

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions - TPSGC

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776**

Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Industrial Vehicles & Machinery Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7B1, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet FABRICATION OF BRONZE PLAQUES 2013-	
Solicitation No. - N° de l'invitation 5P046-120453/A	Date 2013-01-11
Client Reference No. - N° de référence du client 5P046-120453	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$\$HS-597-61936
File No. - N° de dossier hs597.5P046-120453	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-02-25	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
Delivery Required - Livraison exigée See Herein	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bourassa, Chantal	Buyer Id - Id de l'acheteur hs597
Telephone No. - N° de téléphone (819)956-6763 ()	FAX No. - N° de FAX (819)956-5227
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PARKS CANADA 25-5-O 25 EDDY ST GATINEAU Quebec K1A0M5 Canada	
Security - Sécurité This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address	
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone	
Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)	
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1. Introduction
2. Summary
3. Optional Site Visit
4. Debriefings

PART 2 - OFFEROR INSTRUCTIONS

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions
2. Submission of Offers
3. Enquiries - Request for Standing Offers
4. Applicable Laws
5. Environmental Considerations

PART 3 - OFFER PREPARATION INSTRUCTIONS

1. Offer Preparation Instructions

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

1. Evaluation Procedures
2. Basis of Selection

PART 5 - CERTIFICATIONS

1. Mandatory Certifications Required Precedent to Issuance of a Standing Offer
2. Additional Certifications Precedent to Issuance of a Standing Offer

PART 6 - SECURITY, FINANCIAL AND INSURANCE REQUIREMENTS

1. Security Requirement
2. Financial Capability
3. Insurance Requirements

PART 7 - STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES

A. STANDING OFFER

1. Offer

-
2. Standard Clauses and Conditions
 3. Term of Standing Offer
 4. Authorities
 5. Identified Users
 6. Call-up Procedures
 7. Call-up Instrument
 8. Limitation of Call-ups
 9. Priority of Documents
 10. Certifications
 11. Applicable Laws

B. RESULTING CONTRACT CLAUSES

1. Requirement
2. Standard Clauses and Conditions
3. Term of Contract
4. Payment
5. Invoicing Instructions
6. SACC Manual Clauses
7. Environmental Considerations

List of Annexes:

Annex A - Pricing

Annex B - Statement of Work

Annex C - Specifications

Annex D - Usage Report.

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1. Introduction

The Request for Standing Offers (RFSO) is divided into seven parts plus attachments and annexes, as follows:

- | | |
|--------|---|
| Part 1 | General Information: provides a general description of the requirement; |
| Part 2 | Offeror Instructions: provides the instructions applicable to the clauses and conditions of the RFSO; |
| Part 3 | Offer Preparation Instructions: provides offerors with instructions on how to prepare their offer to address the evaluation criteria specified; |
| Part 4 | Evaluation Procedures and Basis of Selection: indicates how the evaluation will be conducted, the evaluation criteria which must be addressed in the offer, and the basis of selection; |
| Part 5 | Certifications: includes the certifications to be provided; |
| Part 6 | Security, Financial and Insurance Requirements: includes specific requirements that must be addressed by offerors; and |
| Part 7 | 7A, Standing Offer, and 7B, Resulting Contract Clauses: |
| | 7A, includes the Standing Offer containing the offer from the Offeror and the applicable clauses and conditions; |
| | 7B, includes the clauses and conditions which will apply to any contract resulting from a call-up made pursuant to the Standing Offer. |

The Annexes include the Annex A - Pricing, Annex B - Statement of Work for Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) Bronze Plaques and Annex C - Specifications for Bronze Plaques - Historic sites and Monuments Board of Canada and Annex D - Usage Report.

2. Summary

Park Canada, Commemoration Program has a requirement for a National Individual Standing Offer (NISO) for the provision of Bronze Plaques (Bilingual and Trilingual), in accordance with Annex B - Statement of Work for Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) Bronze Plaques and Annex C - Specifications for Bronze Plaques - Historic sites and Monuments Board of Canada and as describe at Annex A - Pricing.

The work under this requirement will be on an “as and when” basis for an initial period of one (1) year from the issuance of the NISO, with an option to extend the offer by two (2) additional periods of one (1) year under the same terms and conditions.

The requirement is subject to the provisions of the World Trade Organization Agreement on Government Procurement (WTO-AGP), the Canada-Columbia Free Trade Agreement, the Canada-Peru Free Trade Agreement, the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the Agreement on Internal Trade (AIT).

3. Optional Site Visit

It is recommended that the Bidder or a representative of the Bidder visit the work site. Arrangements have been made for a tour of the work site. The site visit will be held on **January 28, 2013, at 1:00 pm at 25 Eddy Street, Gatineau, Qc, Canada**. Bidders are requested to communicate with the Contracting Authority **five (5) calendar day(s)** before the scheduled visit to confirm attendance and provide the name(s) of the person(s) who will attend. Bidders may be requested to sign an attendance form. Bidders who do not attend or send a representative will not be given an alternative appointment but they will not be precluded from submitting a bid. Any clarifications or changes to the bid solicitation resulting from the site visit will be included as an amendment to the bid solicitation.

3. Debriefings

After issuance of a standing offer, offerors may request a debriefing on the results of the request for standing offers process. Offerors should make the request to the Standing Offer Authority within 15 working days of receipt of the results of the request for standing offers process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

PART 2 - OFFEROR INSTRUCTIONS

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the Request for Standing Offers (RFSO) by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual*

(<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Offerors who submit an offer agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the RFSO and accept the clauses and conditions of the Standing Offer and resulting contract(s).

The 2006 (2012-11-19) Standard Instructions - Request for Standing Offers - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the RFSO.

Subsection 5.4 of 2006, Standard Instructions - Request for Standing Offers - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:

Delete: sixty (60) days

Insert: ninety (90) days

2. Submission of Offers

Offers must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the Request for Standing Offers.

3. Enquiries - Request for Standing Offers

All enquiries must be submitted in writing to the Standing Offer Authority no later than seven (7) calendar days before the Request for Standing Offers (RFSO) closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Offerors should reference as accurately as possible the numbered item of the RFSO to which the enquiry relates. Care should be taken by offerors to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the questions or may request that offerors do so, so that the proprietary nature of the question is eliminated, and the enquiry can be answered with copies to

all offerors. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all offerors may not be answered by Canada.

4. Applicable Laws

The Standing Offer and any contract resulting from the Standing Offer must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

Offerors may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their offer, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the offerors

5. Environmental Considerations

Canada is committed to greening its supply chain. In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to acquire products and services that have a lower impact on the environment than those traditionally acquired. Environmental performance considerations include, among other things: the reduction of greenhouse gas emissions and air contaminants; improved energy and water efficiency; reduced waste and support reuse and recycling; the use of renewable resources; reduced hazardous waste; and reduced toxic and hazardous substances. In accordance with the Policy on Green Procurement, for this solicitation:

The successful bidder will be requested, after contract award, to provide all correspondence including (but not limited to) documents, reports and invoices in electronic format unless otherwise specified by the Contracting Authority, and the Procurement Authority, thereby reducing printed material.

Bidders should recycle (shred) unneeded copies of non-classified/secure documents (taking into consideration the Security Requirements).

Product components used in performing the services should be recyclable and/or reusable, whenever possible.

PART 3 - OFFER PREPARATION INSTRUCTIONS

1. Offer Preparation Instructions

Canada requests that offerors provide their offer in separately bound sections as follows:

- Section I: Technical Offer (two (2) hard copies);
Section II: Financial Offer (one (1) hard copy);
Section III: Certifications (one (1) hard copy)

If there is a discrepancy between the wording of the soft copy and the hard copy, the wording of the hard copy will have priority over the wording of the soft copy.

Prices must appear in the financial offer only. No prices must be indicated in any other section of the offer.

Canada requests that offerors follow the format instructions described below in the preparation of their offer.

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to that of the Request for Standing Offers.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process [Policy on Green Procurement](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html)

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>). To assist Canada in reaching its objectives, offerors should:

- 1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and
- 2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

Section I: Technical Offer

In their technical offer, offerors should explain and demonstrate their technical capability, and to describe their approach in a thorough, concise and clear manner of how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work.

1.1. Samples for Offer evaluation purposes

The Offeror must, upon request from the Contracting Authority, provide a sample, transportation charges prepaid, and without charge to Canada, within **thirty (30)** calendar days from the date of request. The sample submitted by the Offeror will remain the property of Canada and will not be considered as part of the deliverables in any resulting contract. If the sample does not meet the requirements of the bid solicitation or the Offeror fails to comply with the request of the Contracting Authority, the bid will be declared non-responsive.

Section II: Financial Offer

Offerors must submit their financial offer in accordance with the Basis of Payment specified in Part 7B and at Annex A - Pricing. Offerors must complete Annex A and submit it with their offer.

Offerors must submit firm prices for all items, all prices range for the initial and extended periods, in Canadian dollars, Delivery Duty Paid at destination, Incoterms 2000, Canadian Custom Duties and Excise taxes included where applicable, Goods and Services Tax/Harmonized Sales Extra.

Payment by Credit Card

Canada requests that offerors complete one of the following:

- (a) ☐ Government of Canada Acquisition Cards (credit cards) will be accepted for payment of call-ups against the standing offer.

The following credit card(s) are accepted:

VISA _____

Master Card _____

- (b) ☐ Government of Canada Acquisition Cards (credit cards) will not be accepted for payment of call-ups against the standing offer.

The Offeror is not obligated to accept payment by credit card.

Acceptance of credit cards for payment of call-ups will not be considered as an evaluation criterion.

1.1 SACC Manual Clauses

SACC Reference

C3011T

Title

Exchange Rate Fluctuation

Date

2010-01-11

Section III: Certifications

Offerors must submit the certifications required under Part 5.

1. Additional Information

Canada requests that offerors submit the following information:

1.1 Delivery

While delivery is requested within six (6) weeks from receipt of a call-up document against the Standing Offer the best delivery that could be offered is as follows:

Within_____weeks from receipt of a call-up against the Standing Offer.

1.1.1 Note: In certain exceptional cases, the offeror must be able to satisfy shorter deadlines (two (2) to three (3) weeks).

2. Offeror's Representatives**General enquiries**

Name: _____

Telephone No. _____

Facsimile No. _____

E-mail address: _____

Delivery follow-up

Name: _____

Telephone No. _____

Facsimile No. _____

E-mail address: _____

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

1. Evaluation Procedures

- (a) Offers will be assessed in accordance with the entire requirement of the Request for Standing Offers including the technical and financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the offers.

1.1. Technical Evaluation

Offers must be completed in full and provide all technical information requested in the Request for a Standing Offer to enable a full and complete evaluation by the RFSO closing date and time.

1.1.1 Mandatory Technical Criteria

In order to be considered for the evaluation, Offerors must meet the following criteria:

- a) Offerors must provide a Project Management Plan with their offer to explain and demonstrate how they propose to meet the requirement and how they will carry out the Work as detailed in Annex B - Statement of Work. Additional explanation must be provided to support their technical compliance such as, but not limited to, brochures, technical literature and specifications.
- b) The Project Management Plan must demonstrate that they are a foundry specialized in precision casting.
- c) The Project Management Plan must describe how the resources will be managed to achieve and fulfill the requirements of individual call-ups through the period of the Standing Offer and must demonstrate that they are able to meet relatively short production deadlines, from a maximum of six (6) weeks between receipt of the order to the time of delivery (to the location specified by Parks Canada). In certain exceptional cases, the offeror must be able to satisfy shorter deadlines (two (2) to three (3) weeks).
- d) Offerors must demonstrate that they have experience in manufacturing bronze plaques within the last three (3) years. Offerors must provide client names, number of bronze plaques delivered, including the date of delivery and a picture of the bronze plaques.

1.1.1.2 Sample and Information Required for Bid Evaluation Purposes

Offeror must provide, upon request from the Contracting Authority, a sample of the proposed item, including complete drawings/specifications and descriptive literature for cataloguing purpose, transportation charges prepaid, and without charge to Canada, within **thirty (30)** calendar days from the date of request.

The sample submitted by the Offeror will remain the property of Canada and will not be considered as part of the deliverables in any resulting contract. If the sample does not meet the requirements of the bid solicitation or the Offeror fails to comply with the request of the Contracting Authority, the offer will be declared non-responsive.

1.2 Financial Evaluation

The price of the offer will be evaluated in Canadian dollars, Delivered Duty Paid at destination, Incoterms 2000, Canadian Custom Duties and Excise Taxes included where applicable, Goods and Services Tax or the Harmonized Sales Tax extra.

Offers will be evaluated on an aggregate basis for all items, all prices range and all years, including the initial and extended periods.

1.2.1 Mandatory Financial Evaluation Criteria

1.2.1.1 Offers must be completed in full and provide all financial information requested in the Request for a Standing Offer and at Annex A - Pricing by the bid closing date and time to enable a full and complete evaluation.

2. Basis of Selection

An offer must comply with the requirements of the Request for Standing Offers to be declared responsive. The responsive offer with the lowest evaluated aggregate price will be recommended for issuance of a Standing Offer

PART 5 - CERTIFICATIONS

Offerors must provide the required certifications and related documentation to be issued a standing offer. Canada will declare an offer non-responsive if the required certifications and related documentation are not completed and submitted as requested.

Compliance with the certifications offerors provide to Canada is subject to verification by Canada during the offer evaluation period (before issuance of a standing offer) and after issuance of a standing offer. The Standing Offer Authority will have the right to ask for additional information to verify offerors' compliance with the certifications before issuance of a standing offer. The offer will be declared non-responsive if any certification made by the Offeror is untrue, whether made knowingly or unknowingly. Failure to comply with the certifications, to provide the related documentation or to comply with the request of the Standing Offer Authority for additional information will also render the offer non-responsive.

1. Mandatory Certifications Required Precedent to Issuance of a Standing Offer

1.1 Code of Conduct and Certifications - Related documentation

- 1.1.1** By submitting an offer, the Offeror certifies, for himself and his affiliates, to be in compliance with the Code of Conduct and Certifications clause of the Standard instructions. The related documentation hereinafter mentioned will help Canada in confirming that the certifications are true. By submitting an offer, the Offeror certifies that it is aware, and that its affiliates are aware, that Canada may request additional information, certifications, consent forms and other evidentiary elements proving identity or eligibility. Canada may also verify the information provided by the Offeror, including the information relating to the acts or convictions specified herein, through independent research, use of any government resources or by contacting third parties. Canada will declare non-responsive any offer in respect of which the information requested is missing or inaccurate, or in respect of which the information contained in the certifications is found to be untrue, in any respect, by Canada. The Offeror and any of the Offeror's affiliates, will also be required to remain free and clear of any acts or convictions specified herein during the entire period of the Standing Offer and any call-ups made against the Standing Offer.

Offerors who are incorporated, including those submitting offers as a joint venture, must provide with their offer or promptly thereafter a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Offeror. Offerors submitting offers as sole proprietorship, including those submitting offers as a joint venture, must provide the name of the owner with their offer or promptly thereafter. Offerors submitting offers as societies, firms, partnerships or associations of persons do not need to provide lists of names. If the required names have not been received by the time the evaluation of offers

is completed, Canada will inform the Offeror of a time frame within which to provide the information. Failure to comply will render the offer non-responsive. Providing the required names is a mandatory requirement for issuance of a standing offer and award of a contract.

Canada may, at any time, request that an Offeror provide properly completed and Signed Consent Forms (Consent to a Criminal Record Verification form- PWGSC-TPSGC 229) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-eng.html>) for any or all individuals aforementioned within the time specified. Failure to provide such Consent Forms within the time period provided will result in the offer being declared non-responsive.

2. Additional Certifications Precedent to Issuance of a Standing Offer

The certifications listed below should be completed and submitted with the offer, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications is not completed and submitted as requested, the Standing Offer Authority will so inform the Offeror and provide the Offeror with a time frame within which to meet the requirement. Failure to comply with the request of the Standing Offer Authority and meet the requirement within that time period will render the offer non-responsive.

2.1 Federal Contractors Program - Certification

1.The Federal Contractors Program (FCP) requires that some suppliers, including a supplier who is a member of a joint venture, bidding for federal government contracts, valued at \$200,000 or more (including all applicable taxes), make a formal commitment to implement employment equity. This is a condition precedent to the issuance of a standing offer. If the Offeror, or, if the Offeror is a joint venture and if any member of the joint venture, is subject to the FCP, evidence of its commitment must be provided before the issuance of a standing offer.

Suppliers who have been declared ineligible contractors by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) are no longer eligible to receive government contracts over the threshold for solicitation of bids as set out in the Government Contracts Regulations. Suppliers may be declared ineligible contractors either as a result of a finding of non-compliance by HRSDC, or following their voluntary withdrawal from the FCP for a reason other than the reduction of their workforce to less than 100 employees. Any offers from ineligible contractors, including an offer from a joint venture that has a member who is an ineligible contractor, will be declared non-responsive.

2.If the Offeror does not fall within the exceptions enumerated in 3.(a) or (b) below, or does not have a valid certificate number confirming its adherence to the FCP, the Offeror must fax (819-953-8768) a copy of the signed form LAB 1168, Certificate of Commitment to Implement Employment Equity, to the Labour Branch of HRSDC.

3. The Offeror, or, if the Offeror is a joint venture the member of the joint venture, certifies its status with the FCP, as follows:

The Offeror or the member of the joint venture

a.() is not subject to the FCP, having a workforce of less than 100 full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada;

b.() is not subject to the FCP, being a regulated employer under the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44;

c.() is subject to the requirements of the FCP, having a workforce of 100 or more full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada, but has not previously obtained a certificate number from HRSDC (having not bid on requirements of \$200,000 or more), in which case a duly signed certificate of commitment is attached;

d.() is subject to FCP, and has a valid certificate number as follows: _____ (e.g. has not been declared an ineligible contractor by HRSDC).

Further information on the FCP is available on the HRSDC Web site.

PART 6 - SECURITY, FINANCIAL AND INSURANCE REQUIREMENTS**1. Security Requirement**

There is no security requirement associated with the requirement.

2. Financial Capability

SACC Manual clause M9033T (2012-07-16)

3. Insurance Requirements

SACC Manual Clause G1005C (2008-05-12)

PART 7 - STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES

A. STANDING OFFER

1. Offer

- 1.1** The Offeror offers to fulfill the requirement in accordance with Annex B - Statement of Work for Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) Bronze Plaques and Annex C - Specifications for Bronze Plaques - Historic sites and Monuments Board of Canada.

2. Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Standing Offer and resulting contract(s) by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual*

(<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

2.1 General Conditions

2005 (2012-11-19) General Conditions - Standing Offers - Goods or Services, apply to and form part of the Standing Offer.

2.2 Standing Offers Reporting

The Offeror must compile and maintain records on its provision of goods, services or both to the federal government under contracts resulting from the Standing Offer.

The data must be submitted on a quarterly basis to the Standing Offer Authority.

The quarterly reporting periods are defined as follows:

- 1st quarter: April 1 to June 30;
- 2nd quarter: July 1 to September 30;
- 3rd quarter: October 1 to December 31;
- 4th quarter: January 1 to March 31.

The data must be submitted to the Standing Offer Authority no later than fifteen (15) calendar days after the end of the reporting period.

3. Term of Standing Offer

3.1 Period of the Standing Offer

The period for making call-ups against the Standing Offer is from the effective date of issuance of the Standing Offer to **(to be inserted by PWGSC)**.

3.2 Extension of Standing Offer

If the Standing Offer is authorized for use beyond the initial period, the Offeror offers to extend its offer for two additional period one (1) year, from **(to be inserted by PWGSC)** to **(to be inserted by PWGSC)** under the same conditions and at the rates or prices specified in the Standing Offer, or at the rates or prices calculated in accordance with the formula specified in the Standing Offer.

The Offeror will be advised of the decision to authorize the use of the Standing Offer for an extended period by the Standing Offer Authority ninety (90) calendar days before the expiry date of the Standing Offer. A revision to the Standing Offer will be issued by the Standing Offer Authority.

4. Authorities

4.1 Standing Offer Authority

The Standing Offer Authority is:

Name: Chantal Bourassa
Supply Officer
Public Works and Government Services Canada
Acquisitions Branch
Logistics, Electrical, Fuel and Transportation Directorate
"HS" Division
Place du Portage, Phase III, 7B1
11 Laurier Street
Gatineau, QC K1A 0S5
Telephone : 819-956-6763
Facsimile: 819-956-5227
E-mail address: chantal.bourassa@pwgsc-tpsgc.gc.ca

The Standing Offer Authority is responsible for the establishment of the Standing Offer, its administration and its revision, if applicable. Upon the making of a call-up, as Contracting Authority, he is responsible for any contractual issues relating to individual call-ups made against the Standing Offer by any Identified User.

4.2 Procurement Authority

The Procurement Authority for the Standing Offer is:

to be inserted by PWGSC

To be inserted by PWGSC

Telephone: _____

Facsimile: _____

E-mail address: _____

The Procurement Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out pursuant to a call-up under the Standing Offer. The Procurement Authority is responsible for the implementation of tools and processes required for the administration of the Standing Offer. The Offeror may discuss administrative matters identified in the Standing Offer with the Procurement Authority however the Procurement Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of Work can only be made through a Revision to the Standing Offer issued by the Standing Offer Authority.

4.3 Technical Authority

The Technical Authority for the Standing Offer is:

To be inserted by PWGSC

Telephone: _____

Facsimile: _____

E-mail address: _____

The Technical Authority is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Technical Authority; however, the Technical Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Standing Offer Authority.

4.4 Offeror's Representatives

General enquiries

Name: **to be inserted by PWGSC**

Telephone No.: _____

Facsimile No. : _____

E-mail address: _____

Delivery follow-up

Name: **to be inserted by PWGSC**

Telephone No. : _____

Facsimile No. : _____

E-mail address: _____

5. Identified Users

The Identified User authorized to make call-ups against the Standing Offer is: _____.

6. Call-up Instrument

The Work will be authorized or confirmed by the Identified User(s) using form PWGSC-TPSGC 942, Call-up Against a Standing Offer, etc. or an electronic version.

7. Limitation of Call-ups

Individual call-ups against the Standing Offer must not exceed \$40,000.00 (Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax included). All individual call-ups against the Standing Offer exceeding \$400,000.00 (Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax included) will be forwarded to PWGSC for authorization.

8. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- a) the call up against the Standing Offer, including any annexes;
- b) the articles of the Standing Offer;
- c) 2005 (2012-11-19), General Conditions - Standing Offers - Goods or Services
- e) 2010A (2012-11-19), General Conditions - Goods (Medium Complexity) apply and form part of the Contract;
- f) Annex A, Pricing;

- g) Annex B, Statement of Work;
- h) Annex C, Specifications
- j) the Offeror's offer dated to be inserted by PWGSC, as amended to be inserted by PWGSC.

9. Certifications

9.1 Compliance

Compliance with the certifications and related documentation provided by the Offeror is a condition of authorization of the Standing Offer and subject to verification by Canada during the term of the Standing Offer and of any resulting contract that would continue beyond the period of the Standing Offer. In the event that the Offeror does not comply with any certification, provide the related documentation or if it is determined that any certification made by the Offeror in its offer is untrue, whether made knowingly or unknowingly, Canada has the right to terminate any resulting contract for default and set aside the Standing Offer.

10. Applicable Laws

The Standing Offer and any contract resulting from the Standing Offer must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

B. RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from a call-up against the Standing Offer.

1. Statement of Work

The Contractor must provide the items detailed in the call-up against the Standing Offer.

The Contractor must assign a person, and only one, with whom Parks Canada will be in contract during the length of Standing Offer.

1.1 Product

The product delivered by the offeror must be conform to the item description as detailed in Annex B - Statement of Work for Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) Bronze Plaques and Annex C - Specifications for Bronze Plaques - Historic sites and Monuments Board of Canada.

2. Standard Clauses and Conditions

2.1 General Conditions

2010A (2012-11-19), General Conditions - Goods (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

Section 16 Interest on Overdue Accounts, of 2010A (2012-11-19) will not apply to payments made by credit cards.

3. Term of Contract

3.1 Delivery Date

Delivery must be made within ____ weeks from receipt of a call-up against the Standing Offer.

In certain exceptional cases, shorter delivery (two (2) to three (3) weeks) may be requested.

4. Payment

4.1 Basis of Payment

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid firm prices, in Canadian dollars, Delivered Duty Paid at destination, Incoterms 2000, Canadian Custom Duties and Excise Taxes included where applicable, Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax extra.

4.2 SACC Manual Clauses

SACC Reference	Title	Date
C2000C	Taxes - Foreign-based Contractor	2007-11-30
C2611C	Customs Duties - Contractor Importer	2007-11-30
C6000C	Limitation of Price	2011-05-16
H1001C	Multiple Payments	2008-05-12

4.3 Payment by Credit Card

The following credit card is accepted: _____.

OR

The following credit cards are accepted: _____ and _____.

5. Invoicing Instructions

1. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified on the invoice is completed.

2. An invoice for each plaque ordered must be forwarded to Parks Canada (one invoice per plaque) and must contain the same information as the acknowledgment of receipt, as well as shipping charges and applicable taxes.

3. Invoices must be distributed as follows:

(a) The original copy must be forwarded to the Procurement Authority to the following address for certification and payment.

To be inserted by PWGSC

Attention to: _____

(b) One (1) copy must be forwarded to the Contracting Authority identified under the section entitled "Authorities" of the Contract.

6. *SACC Manual* Clauses

SACC Reference	Title	Date
B7500C	Excess Goods	2006-06-16
D2000C	Marking	2007-11-30
D2001C	Labelling	2007-11-30
D2025C	Wood Packaging Materials	2008-12-12
D6010C	Palletization	2007-11-30
D9002C	Incomplete Assemblies	2007-11-30
G1005C	Insurance	2008-05-12

7. Environmental Considerations

Canada is committed to greening its supply chain. In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to acquire products and services that have a lower impact on the environment than those traditionally acquired.

Environmental performance considerations include, among other things: the reduction of greenhouse gas emissions and air contaminants; improved energy and water efficiency; reduced waste and support reuse and recycling; the use of renewable resources; reduced hazardous waste; and reduced toxic and hazardous substances. In accordance with the Policy on Green Procurement:

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P046-120453/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs597

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P046-120453

File No. - N° du dossier

hs5975P046-120453

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

The Contractor is requested to provide all correspondence including (but not limited to) documents and reports in electronic format unless otherwise specified by the Contracting Authority and the Procurement Authority, thereby reducing printed material. The Contractor should recycle (shred) unneeded copies of non-classified/secure documents (taking into consideration the Security Requirements).

Product components used in performing the services should be recyclable and/or reusable, whenever possible.

ANNEX "A"

PRICING

Offerors must submit firm unit price for all price ranges and all years, including the initial and extended periods, in Canadian dollars, Delivery Duty Paid at destination, Incoterms 2000, Canadian Custom Duties and Excise taxes included where applicable, Goods and Services Tax/Harmonized Sales Extra.

The price per unit must include all the production costs of the plaque, including the installation material and the packaging material.

The estimated quantity herein are estimates only for evaluation purposes. Canada will only pay for the actual goods ordered

Item 001 - Standard Bilingual Plaques (Horizontal or Vertical in design - 679 mm by 768 mm (26.75 in. By 30.25 in.)

	Estimative Quantity of units of issue per individual Call-Up	Firm Unit Price (GST/HST Excl.)	Firm Unit Price for exceptional case (GST/HST Excl.)
Year 1 From issuance of SO to March 31, 2014	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$
Year 2 (1st extended period) April 1, 2014 to March 31, 2015	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$
Year 3 (2nd extended period) April 1, 2015 to March 31, 2016	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$

Item 002 - Standard Trilingual Plaques or Longer Text Plaques - 676 mm by 1119 mm (26.625 in. By 44.0625 in.)

	Estimative Quantity of units of issue per individual Call-Up	Firm Unit Price (GST/HST Excl.)	Firm Unit Price for exceptional case (GST/HST Excl.)
Year 1 From issuance of SO to March 31, 2014	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$
Year 2 (1st extended period) April 1, 2014 to March 31, 2015	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$
Year 3 (2nd extended period) April 1, 2015 to March 31, 2016	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$

Item 003 - Trilingual Plaques (Vertical in design - 679 mm by 1014 mm (26.75 in. By 39.9375 in.)

	Estimative Quantity of units of issue per individual Call-Up	Firm Unit Price (GST/HST Excl.)	Firm Unit Price for exceptional case (GST/HST Excl.)
Year 1 From issuance of SO to March 31, 2014	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$
Year 2 (1st extended period) April 1, 2014 to March 31, 2015	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$
Year 3 (2nd extended period) April 1, 2015 to March 31, 2016	Up to 30	\$	\$
	31 to 50	\$	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P046-120453/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs597

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P046-120453

File No. - N° du dossier

hs5975P046-120453

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEX "B"

Statement of Work

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P046-120453/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs597

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P046-120453

File No. - N° du dossier

hs5975P046-120453

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Annex C - Specifications

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P046-120453/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs597

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P046-120453

File No. - N° du dossier

hs5975P046-120453

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Annex D -

Standing Offers Reporting

STATEMENT OF WORK
FOR
HISTORIC SITES AND MONUMENTS BOARD OF CANADA (HSMBC)
BRONZE PLAQUES

CONTEXT:

The Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) produces a bronze plaque for each site, person and event designated of national historic significance by the Minister of the Environment (Minister responsible for Parks Canada).

The Parks Canada Agency (by way of the Commemoration Branch, Heritage Conservation and Commemoration Directorate) is responsible for the production of HSMBC plaques and consequently, will manage this Standing Offer.

OBJECTIVE:

The Contractor shall produce the bronze plaques of the HSMBC.

Plaques must be produced according to the specifications attached.

The Contractor shall also provide the material for plaque installation, as required in the specifications attached.

The Contractor shall enclose the plaques in packaging according to the specifications attached, and shall have the plaques delivered to the sites selected by Parks Canada.

Orders for the plaques will be forwarded to the Contractor, by Parks Canada, on an as and when required basis. Parks Canada estimates approximately 30 to 50 plaques will be ordered per year; however these numbers could fluctuate higher or lower.

REQUIREMENTS:

The Contractor shall assign a person, and only one, with whom Parks Canada will be in contact during the length of the Standing Offer.

The Contractor shall provide an acknowledgment of receipt for each plaque ordered, (one form per plaque), which must include: the title of the plaque, a brief description of the technical details of the plaque, such as its dimensions, as well as the price and the shipping address of the plaque.

Annex C



Specifications For Bronze Plaques

Historic Sites and Monuments Board of Canada

Annex C



Spécifications pour plaques de bronze

Commission des lieux et monuments historiques du Canada



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

Annex C

Table of Contents

Historic Sites and Monuments Board of Canada Bronze Plaques	1
1- General Description of the Manufacturing Process for Standard Plaques2 (bilingual and trilingual)	
A. Pre-production Phase by the Commemoration Branch.....	2
B. Text Criteria.....	3
C. General Description of Production Phase by the Contractor	4
D. Specifications for Standard Plaques	5
2. General Description of the Manufacturing Process7 for Non-Standard Plaques	
A. Pre-production Phase by the Commemoration Branch.....	7
B. General Description of Production Phase by the Contractor	8
C. Specifications for Non-Standard Plaques	9
3- Other Manufacturing Details for Standard and Non-Standard Plaques	11
A. Casting and Finishing	11
B. Colouring and Protective Coating.....	13
Appendices	14

Annex C

Historic Sites and Monuments Board of Canada Bronze Plaques

The Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) produces a bronze plaque to commemorate each place, person and event of national historic significance.

These plaques, be they bilingual or trilingual, are usually presented in standard design and dimensions. However, some plaques, called non-standard plaques for the purpose of this text, deviate from the standard template, be it by their dimensions, their design or other.

1- General Description of the Manufacturing Process for Standard Plaques

A- Pre-production Phase by the Commemoration Branch

01. The approved texts [an English, French and third-language version (if applicable)] are produced by the Commemoration Branch of Parks Canada;
02. The texts are fitted on a template onto a PC, into a standard graphic software;
03. The electronic files are forwarded to the contractor by electronic-mail, in a standard graphic format [eps file (encapsulated post script)]; a printed copy is also faxed to the contractor for reference. **The contractor must use the electronic version of the graphic file provided and must not modify it, unless requested by Parks Canada.**

B- Text Criteria

01. Text Length

Writers of the Parks Canada Agency (PCA) will create all texts and headings. The specified maxima for texts are usually about:

- 600-640 characters - English;
- 600-640 characters - French;
- 600-640 characters - third language when applicable.

For some plaques the text could have a maximum of about 1200 characters in English and 1200 characters in French. In such situations, the layout of the plaque and size of the characters are modified to fit the standard plaque dimensions.

02. Relative Positioning of Texts

The standard HSMBC plaques layout is horizontal in design. The typesetting format is usually bilingual (English on left and French on right or French on left and English on right, on a case-by-case basis). A third language, if applicable, may be placed either on the left or right of the bilingual inscriptions, on a case-by-case basis (See Appendix I.).

On some occasion, the plaque layout may be vertical in design and the texts placed one over the other (See Appendix I.).

03. Typography

The typesetting is Cartier Book in uppercase and lowercase. The headings are typeset in Small Caps letters and may vary from a single short name to two or three lines of text. Headings, credit lines (i.e., Historic Sites and Monuments Board of Canada, Government of Canada, Parks Canada) and text blocks are combined to make the complete layout (See Appendix I.).

C- General Description of Production Phase by the Contractor

01. The Commemoration Branch sends the graphic file (eps) of the plaque layout to the contractor by electronic-mail and by fax;
02. A full-sized film negative of the layout is made by the contractor, using the graphic eps file provided;
03. A photo polymer plate is made from the negative;
04. The photo polymer plate is mounted on the pattern base (see Appendix III);
05. The completed pattern is used to make a sand mould;
06. Bronze is poured into the mould;
07. All sand is cleaned from the casting after cooling and removal from the mould;
08. Imperfections are removed or repaired by using a sand blaster as needed;
09. The casting is painted maroon red and baked on;
10. Every raised element on the plaque is lightly abraded to reveal them in bronze, to give them a satin finish and to highlight them;
11. The Coat-of-Arms, which are created separately, are applied to the casting;
12. The edge of the plaque is ground straight and square;
13. Holes are drilled and threaded into the mounting bosses (see Appendix II);
14. The entire plaque is coated with a 1% solution of Benzotriazole (BTA), rinsed with water, and dried thoroughly;
15. The entire plaque (front and back) is coated with a clear protective coating, which is then baked on;
16. After the coating has hardened, the plaque is crated for shipping;
17. The crated plaque with required mounting material (see Appendix IV) is shipped to Parks Canada, at an address to be determined at the time of the order.

D- Specifications for Standard Plaques

01. Dimensions

The dimensions of a standard bilingual plaque are: 679 mm by 768 mm (26.75" by 30.25").

The dimensions for a standard trilingual plaque are: 676 mm by 1119 mm (26.625" by 44.0625").

Standard district-sized plaques with longer texts are also cast, with the same dimensions as standard trilingual plaques. (See Appendix 1)

On some occasions, bilingual and trilingual plaque layouts may be vertical in design instead of horizontal. In such situation, the dimensions of the bilingual plaques will be the same as for those horizontal in design but reversed 768 mm by 679 mm (30.25" by 26.75") and the dimensions of the trilingual plaques will be 1014 mm by 679 mm (39.9375" by 26.75") (See Appendix 1).

02. Applicable Guidelines and Drawings

The following guidelines are applicable:

- The Canadian General Standards Board (CGSB);
- Standard Paint Colours (FED STD 595B; 11136);
- Methods of Testing Paints and Pigments (CGSB 1-GP-71)
- Standard Specifications for Standard Environment for Conditioning and Testing Paint, Varnish, Lacquer and Related Materials [ASTM D3924-80(2005)]

Furthermore, the following drawings issued by Parks Canada are applicable to the specifications:

- Standard HSMBC Plaques - see Appendix I (5 drawings);
- Back View of standard HSMBC bilingual Plaque – see Appendix II;
- Vertical Section Through standard HSMBC bilingual Plaque - see Appendix III;
- Required Mounting Material for Plaque Installation – see Appendix IV.

03. General Requirements

For purposes of procedural accuracy and effectiveness, the graphic layout of standard HSMBC plaques is prepared by Parks Canada into a standard graphic software. The contractor will receive the electronic file (eps format) by email.

The contractor, or a third party employed by the contractor, makes the photo polymer patterns for the casting of plaques. The finished product will meet all specifications and will be subjected to an inspection by the contractor. The design of the standard plaque will conform to the drawings in Appendix I and II, with respect to dimensions and appearance.

04. Preparation of the Photo polymer Pattern

By email, Parks Canada provides the contractor with a complete final approved layout ready to be made into a full-sized negative. The contractor makes, or will have made by a service house, the negative and the photo polymer plaque. The contractor supplies the pattern bases for the plaque following the specifications in the drawings in Appendices II and III.

05. Production of the Canada Coat-of-Arms

Parks Canada will supply an electronic version (jpeg format) for the Coat-of-Arms and the contractor is then responsible for producing the pattern. The pattern must be made in a way that defines all of the details in the Coat-of-Arms. An example in bronze will be provided to Parks Canada for approval before beginning production.

2- General Description of the Plaque Manufacturing Process for Non-Standard Plaques

A- Pre-Production Phase by Parks Canada

01. Parks Canada provides a graphic file of the plaque's complete layout, including text, illustrations, headings, and credit lines. This file is produced using standard graphic software;
02. The graphic file [eps (encapsulated post script) format] is sent to the contractor either by email or on CD-ROM.

B- General Description of Production Phase by the Contractor

01. The Commemoration Branch sends the graphic file (eps) of the plaque layout to the contractor by electronic-mail or on CD-ROM;
02. A full-sized film negative of the layout is made by the contractor, using the graphic eps file provided;
03. A photo polymer plate is made from the negative;
04. The photo polymer plate is mounted on the pattern base (see Appendix III);
05. The completed pattern is used to make a sand mould;
06. Bronze is poured into the mould;
07. All sand is cleaned from the casting after cooling and removal from the mould;
08. Imperfections are removed or repaired by using a sand blaster as needed;
09. The casting is painted maroon red and baked on;
10. Every raised element on the plaque is lightly abraded to reveal them in bronze, to give them a satin finish and to highlight them;
11. The Coat-of-Arms, which are created separately, are applied to the casting (if required);
12. The edge of the plaque is ground straight and square;
13. Holes are drilled and threaded into the mounting bosses (see Appendix II);
14. The entire plaque is coated with a 1% solution of Benzotriazole (BTA), rinsed with water, and dried thoroughly;
15. The entire plaque (front and back) is coated with a clear protective coating, which is then baked on;
16. After the coating has hardened, the plaque is crated for shipping;
17. The crated plaque with required mounting material (see Appendix IV) is shipped to Parks Canada, at an address to be determined at the time of the order.

C- Specifications for Non-Standard Plaques

01. Dimensions

The dimensions for non-standard plaques may be sized smaller than standard bilingual plaque or a bit larger than standard trilingual plaques. (See Appendix V)

02. Applicable Guidelines and Drawings

The following guidelines are applicable to all plaque specifications:

- The Canadian General Standards Board (CGSB);
- Standard Paint Colours (FED STD 595B; 11136);
- Methods of Testing Paints and Pigments (CGSB 1-GP-71)
- Standard Specifications for Standard Environment for Conditioning and Testing Paint, Varnish, Lacquer and Related Materials [ASTM D3924-80(2005)]

Furthermore, the following drawings issued by Parks Canada are applicable to the specifications:

- Back View of standard HSMBC bilingual Plaque – see Appendix II;
- Vertical Section Through standard HSMBC bilingual Plaque - see Appendix III;
- Required Mounting Material for Plaque Installation – see Appendix IV.

03. General Requirements

For purposes of procedural accuracy and effectiveness, the graphic layout of non-standard HSMBC plaques is prepared by Parks Canada on standard graphic software. The contractor will receive the electronic file (eps format) either by email or on CD-ROM. The contractor or a third party employed by the contractor makes the photo polymer patterns for the casting of plaques. The finished product will meet all specifications and will be subjected to an inspection.

An example of a non-standard HSMBC plaque can be found in Appendix V.

All details relative to the production of non-standard bronze plaques must be discussed by the Commemoration Branch and the contractor for each order made.

04. Preparation of the Photo polymer Pattern

Parks Canada provides by email or on CD-ROM (eps format) the final, approved design ready to be made into a full-sized negative. The contractor makes, or will have made by a service house, the negative and the photo polymer plaque. The contractor supplies the pattern bases for the plaque following the specifications in the drawing in Appendix III.

3- Other Manufacturing Details for Standard and Non-Standard Plaques

A- Casting and Finishing

01. Casting

The casting is to be done by a foundry specialized in detailed casting. Fresh, fine casting sand is to be used next to the pattern to obtain maximum detail.

The bronze alloy will consist of the following:

- copper - 87.0% minimum
- tin - 5.0% minimum
- lead - 2.5% maximum
- zinc - 5.0% maximum
- other elements - 1.0% maximum

02. Machining and Finishing of Metal

All flash and moulding imperfections are to be removed;

The total background is to have a smooth uniform sand texture. Only pin head sized holes or bumps are tolerable. All blow holes, cracks, pits and heavy scratches must be repaired. Large uneven areas on the background surface are to be smoothed and the surface texture is to be restored to blend with the adjacent areas. Holes may be repaired with silver solder;

On all raised areas (borders, letters, credits and crest), holes are to be filled with brazing and treated in the same fashion;

The raised border is to be straight and of a consistent width as specified. There is to be a minimum of filling-in at the radius between the border and the background;

The surface of the letters is to be lightly finished to maintain detail. The finishing is to be done only with a fine grit abrasive, preferably by hand. Excessive grinding, recognizable by fatter, less clearly detailed letters, is unacceptable;

Annex C

The back of the plaque must be machined so it will lie flat when mounted on its base.

B- Colouring and Protective Coating

01. Colour application

The background colouring is to be an evenly applied opaque coating as per Federal Standard FED STD 595B; 11136.

02. Finish Coating

Once the casting is cooled and the mould is removed, all traces of sand are removed and imperfections are eliminated or corrected, by using a sand blaster as needed;

Spray two colour coats and bake on the paint;


Sand, with fine paper, raised letters, patterns and border to remove the colour coat while leaving fine scratches to promote adhesion;



Apply a diamond shield acrylic protective coating such as Glassodur MS Top Clear #923-85 and bake on.

Annexe I – Plaques standards de la CLMHC

Appendix I – Standard HSMBC Plaques

Plaque bilingue standard / Standard bilingual plaque



<p style="text-align: center;">THE CALGARY STAMPEDE</p> <p>The world renowned Calgary Stampede was founded in 1912 as a celebration of rural heritage and ranching in the West. Evolving out of agricultural fairs and cowboy sporting events, it also features chuckwagon races, a parade, midway, art exhibits, and stage shows. In the Indian Village, Treaty 7 First Nations have shared their cultures since the Stampede's beginning, contributing to the preservation of their heritage. Calgary's history and character are inextricably linked to this annual event that continues to host one of the world's largest and most famous rodeos.</p>	<p style="text-align: center;">LE STAMPEDE DE CALGARY</p> <p>Ce stampede de renommée mondiale a été fondé en 1912 pour célébrer l'époque des grands ranchs et le patrimoine rural de l'Ouest canadien. Issu des traditions des expositions agricoles et des compétitions de cowboys, il comprend aussi des courses de chariots, un défilé, un parc d'attractions, des salons d'artisanat et des spectacles. Depuis les débuts du stampede, les Premières nations du Traité n° 7 partagent leurs cultures au « Village indien », contribuant ainsi à préserver leur patrimoine. Étroitement lié à l'histoire et au caractère de Calgary, cet événement annuel demeure l'hôte d'un des plus grands rodéos au monde.</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>Historic Sites and Monuments Board of Canada and Parks Canada</p> </div> </div>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Commission des lieux et monuments historiques du Canada et Parcs Canada</p> </div>  </div>

Les dimensions de la plaque bilingue standard sont de 679 mm (haut) sur 768 mm (large) (26.75 po sur 30.25 po).

The dimensions of the standard bilingual plaque are 679 mm (high) by 768 mm (wide) (26.75" by 30.25").

Plaque trilingue standard / Standard trilingual plaque



Les dimensions de la plaque trilingue standard sont de 676 mm (haut) sur 1119 mm (large) (26.625 po sur 44.0625 po).

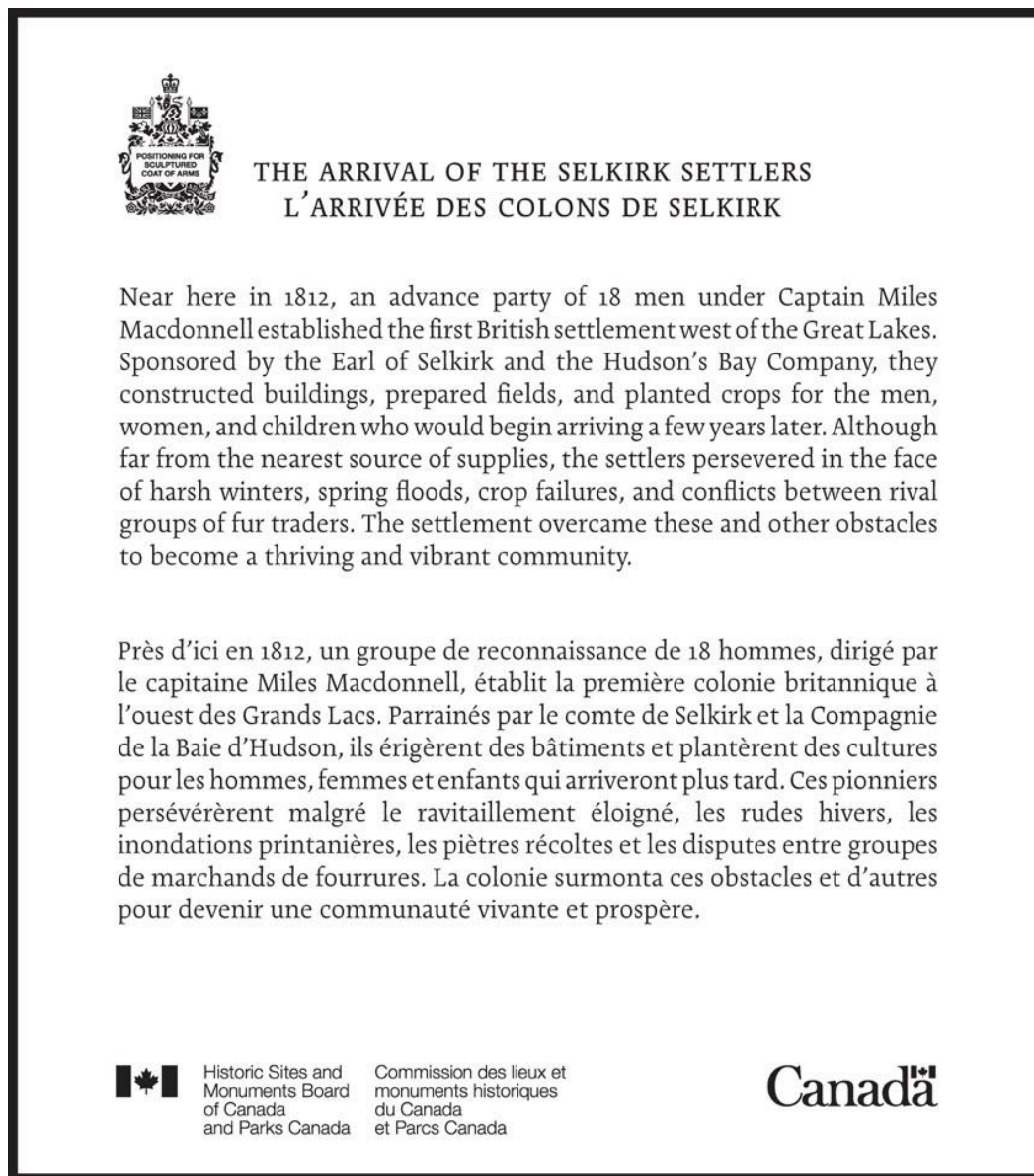
The dimensions for the standard trilingual plaque are 676 mm (high) by 1119 mm (wide) (26.625" by 44.0625").

Plaque d'arrondissement (texte plus long) / District-sized plaque (longer text)



Les dimensions de la plaque standard portant un texte plus long sont de 676 mm (haut) sur 1119 mm (large) (26.625 po sur 44.0625 po).

The dimensions for the standard plaque with longer text are 676 mm (high) by 1119 mm (wide) (26.625" by 44.0625").

Plaque bilingue dont le design est à la verticale / Bilingual plaque with vertical design


Les dimensions de la plaque bilingue avec design à la verticale sont de 768 mm (haut) sur 679 mm (large) (30.25 po sur 26.75 po).

The dimensions for the bilingual plaque with vertical design are 768 mm (high) by 679 mm (wide) (30.25" by 26.75").

Plaque trilingue dont le design est à la verticale / Trilingual plaque with vertical design

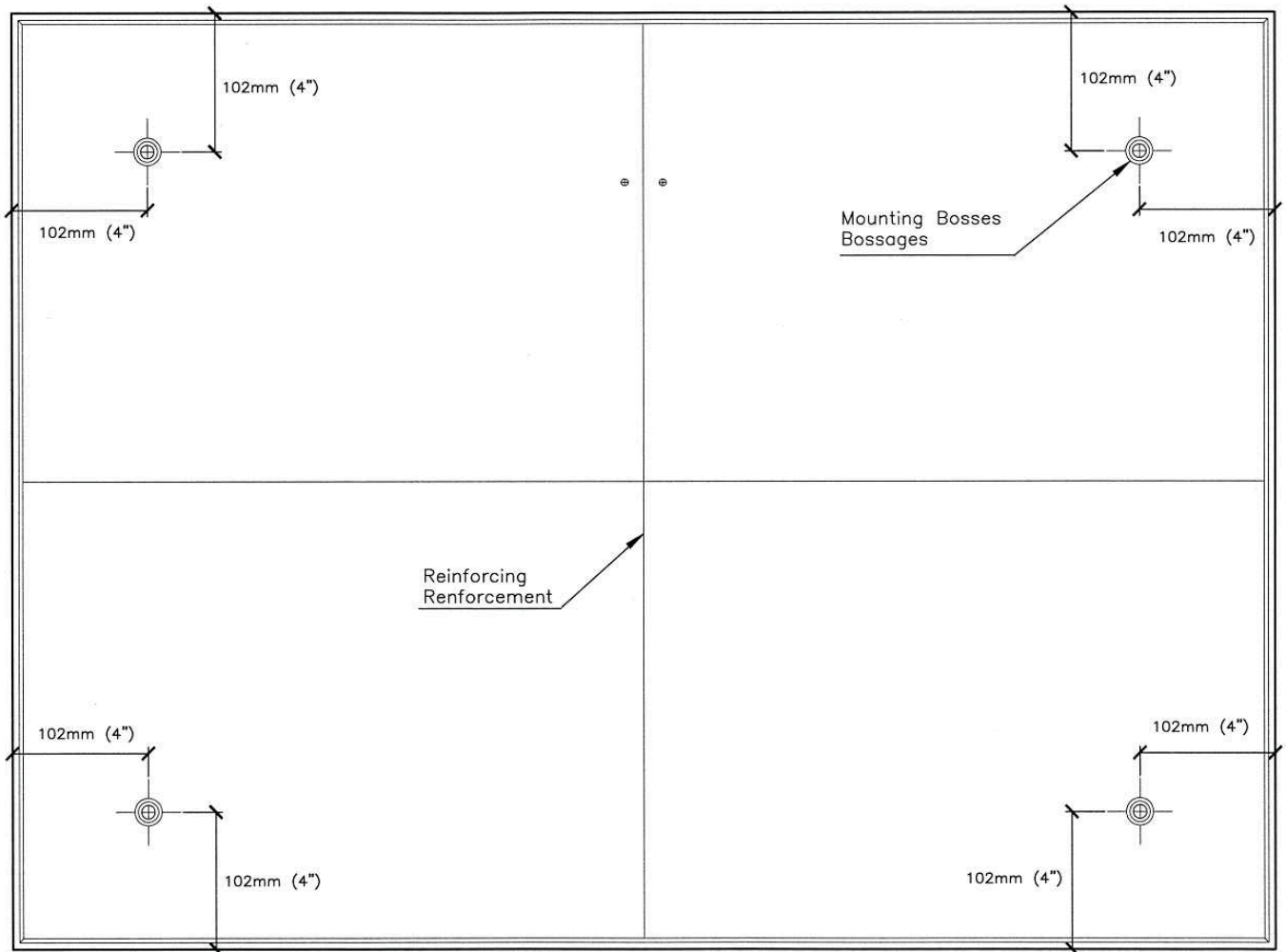


Les dimensions de la plaque trilingues avec design à la verticale sont de 1014 mm (haut) sur 679 mm (large) (39.9375 po sur 26.75 po).

The dimensions for the trilingual plaque with vertical design are 1014 mm (high) by 679 mm (wide) (39.9375" by 26.75").

Annexe II – Vue de l'arrière de la plaque standard bilingue de la CLMHC

Appendix II – Back view of standard HSMBC bilingual Plaque



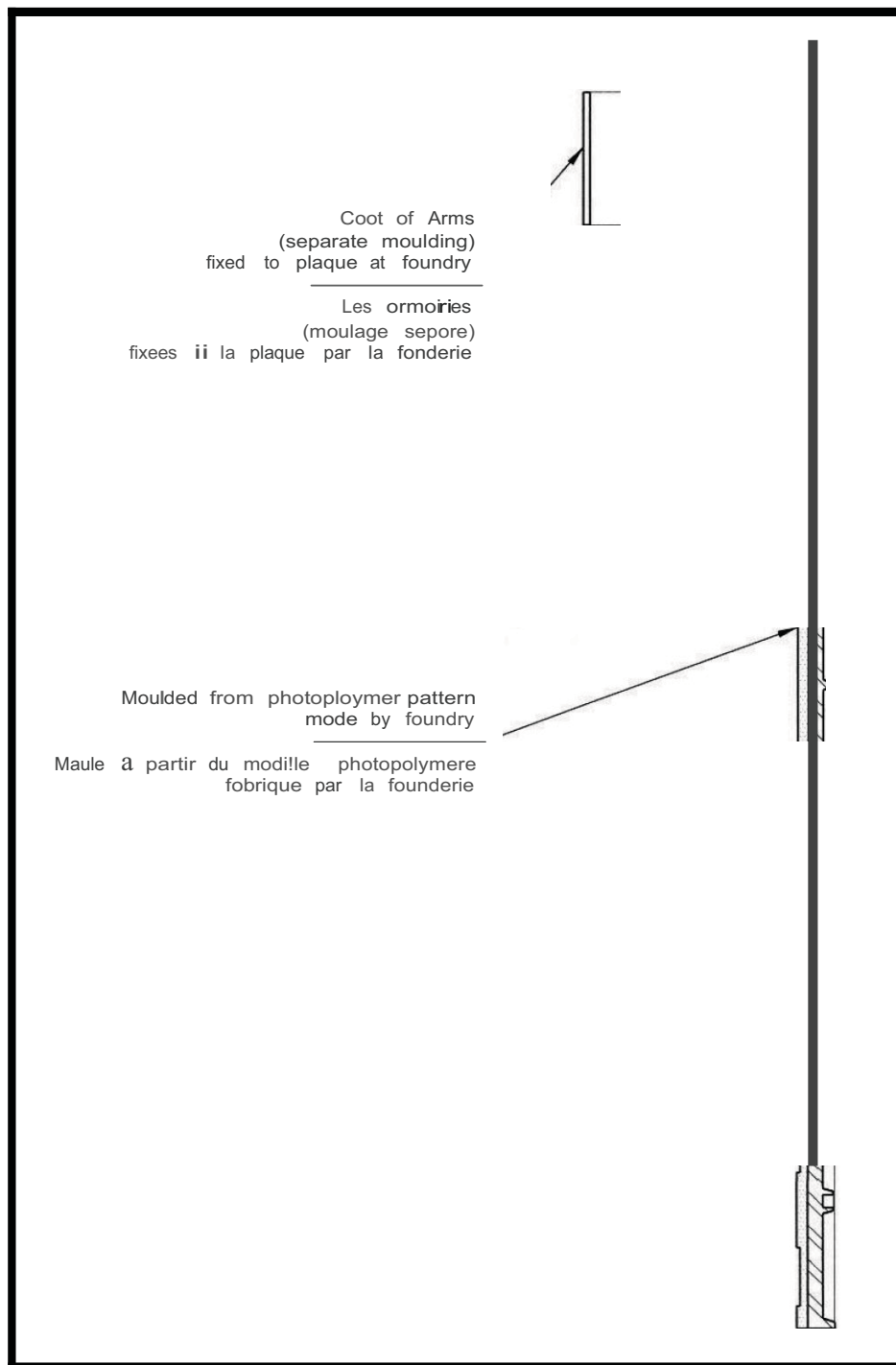
NOTE :

Les plaques trilingues standard, de même que celles portant un texte plus long, dont les dimensions sont de 676 mm sur 1119 mm (26.625 po sur 44.0625 po), ainsi que les plaques trilingues de design vertical, dont les dimensions sont de 679 mm sur 1014 mm (26.75 po sur 39.9375 po), devront avoir deux bossages supplémentaires, placés à 102 mm (4 po) du centre de chacun des longs côtés, pour un total de six bossages.

The standard trilingual plaques and the standard district-sized plaques (with longer texts), dimensions of which are 676 mm (high) by 1119 mm (wide) (26.625" by 44.0625"), as well as vertical design trilingual plaques, of which dimensions are 1014 mm (high) by 679 mm (wide) (39.9375" by 26.75"), must have two additional mounting bosses, located at 102 mm (4") from the center of each of the longer sides of the plaque, for a total of six mounting bosses.

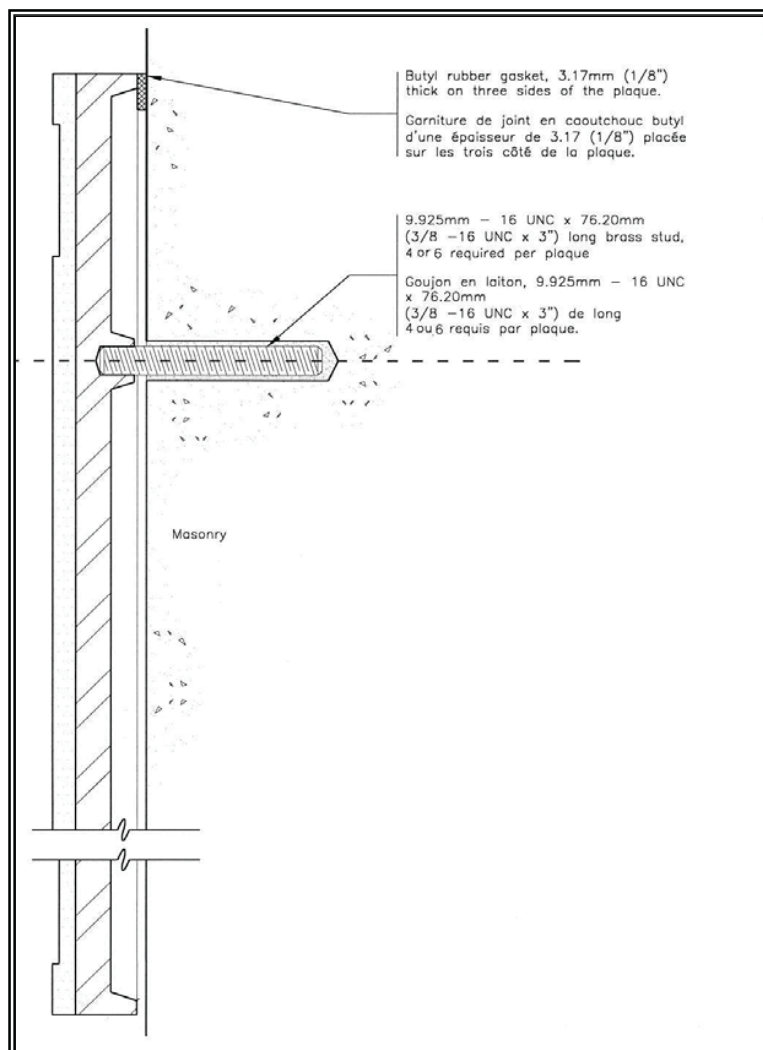
Annexe III – Coupe verticale de la plaque standard bilingue de la CLMHC

Appendix III – Vertical Section of standard HSMBC bilingual Plaque



Annexe IV – Matériel requis pour l'installation d'une plaque

Appendix IV – Required Mounting Material for Plaque Installation



Matériel d'installation requis :

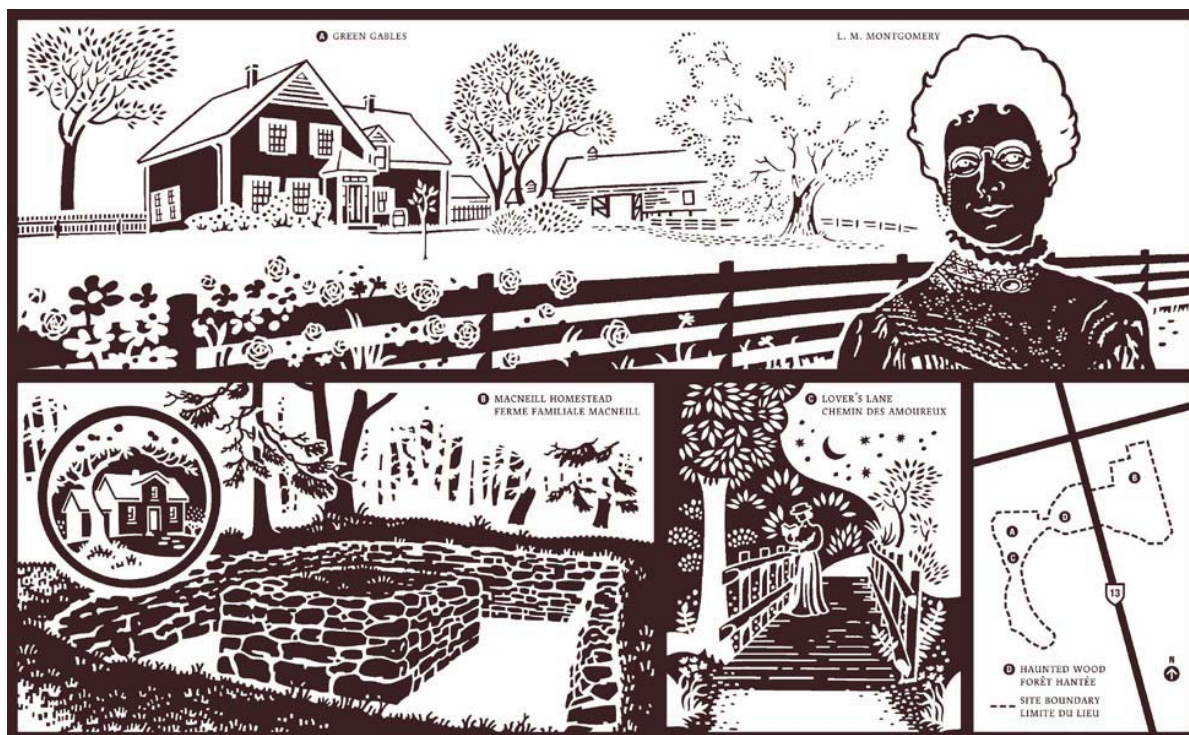
- Garniture de joint en caoutchouc butyl (silicone clair) (un tube d'environ 100 ml)
- Selon les dimensions de la plaque, quatre (4) ou six (6) goujons de laiton (9.925mm – 16 UNC X 76.20mm) (3/8 – 16 UNC X 3")

Required mounting material:

- Butyl Rubber gasket (Clear Silicone) (one approx. 100 ml tube)
- Depending on the plaque dimensions, four (4) or six (6) brass studs (9.925mm – 16 UNC X 76.20mm) (3/8 – 16 UNC X 3")

Annexe V – Exemple de plaque non standard

Appendix V – Example of non-standard plaque



Les plaques non standard peuvent être de dimensions variées. Les spécifications de fabrication et d'installation de ces plaques sont les même que pour les plaques standard. Les plaques non standard dont les dimensions seront supérieures à celles des plaques bilingues standard devront avoir deux bossages supplémentaires, placés à 102 mm (4 po) du centre de chacun des longs côtés, pour un total de six bossages.

Dimensions of non-standard plaques may vary. Casting and installations specifications for these plaques are identical to those of standard plaques. Non-standard plaque with dimensions larger that the standard bilingual plaques must have two additional mounting bosses, located at 102 mm (4") of the center of each of the longer sides of the plaque, for a total of six mounting bosses.

Table des matières

Les plaques de bronze de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada.....	1
1- Description générale du processus de fabrication des plaques standards (bilingues et trilingues).....	2
A- Étapes de la production préliminaire par la CLMHC.....	2
B- Critères de rédaction.....	3
C- Description générale de l'étape de production par l'entrepreneur	4
D- Normes applicables aux plaques standards.....	5
2- Description générale du processus de fabrication des plaques non standards.....	7
A- Étapes de la production préliminaire par la CLMHC.....	7
B- Description générale de l'étape de production par l'entrepreneur	8
C- Normes applicables aux plaques non standards.....	9
3- Autres détails de fabrication des plaques standards et non standards...	11
A- Moulage et finition.....	11
B- Application de la couleur et de l'enduit de finition.....	13
Annexes.....	14

Les plaques de bronze de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada

La Commission des lieux et monuments historiques du Canada produit une plaque en bronze pour chacun des lieux, des personnages et des événements d'importance historique nationale.

Ces plaques, bilingues ou trilingues, présentent le plus souvent un design et des dimensions standards. Par contre, certaines plaques, nommées ici les plaques non standards, dérogent du modèle habituel, que ce soit par leurs dimensions, leur design ou autres.

1- Description générale du processus de fabrication des plaques standards

A- Étapes de la production préliminaire par la Direction de la Commémoration

01. Les textes approuvés [une version française, une version anglaise et une version en troisième langue (s'il y a lieu)] sont produits par la Direction de la Commémoration de Parcs Canada;
02. Les textes sont entrés à l'aide d'un modèle pré-établi sur ordinateur PC, dans un logiciel graphique standard;
03. Les fichiers électroniques ainsi produits sont transmis à l'entrepreneur en format graphique [fichier eps (encapsulated post script)] par courriel; une impression sur papier des fichiers graphiques est également transmise à l'entrepreneur par télécopieur pour référence. **L'entrepreneur doit nécessairement utiliser la version électronique fournie du fichier graphique sans retoucher celui-ci, sauf indication contraire de la part du Secrétariat de la CLMHC.**

B- Critères de rédaction

01. Longueur des textes

Les rédacteurs de Parcs Canada (PC) créent tous les textes, de même que les titres. La longueur des textes est habituellement d'environ :

- 600 à 640 caractères français;
- 600 à 640 caractères anglais;
- 600 à 640 caractères dans une troisième langue (s'il y a lieu).

Pour certaines plaques toutefois le texte pourra atteindre 1200 caractères en français et 1200 caractères en anglais. Dans de tels cas, la disposition du texte, ainsi que la dimension des caractères, seront modifiés en conséquence afin que le tout puisse être disposé sur une plaque de dimensions standards.

02. Position relative du texte

Les plaques standards de la CLMHC sont disposées selon un design à l'horizontale. La composition est habituellement bilingue (français à gauche et anglais à droite ou anglais à gauche et français à droite, selon le cas). Une troisième langue, s'il y a lieu, pourra être placée à gauche ou à droite des précédentes selon les cas (voir l'Annexe 1).

Occasionnellement, le design des plaques pourra être disposé à la verticale, où les textes seront placés l'un au-dessus de l'autre (voir l'Annexe 1).

03. Typographie

La composition est en Cartier Book, en haut de casse et bas de casse. Les titres sont composés en petites majuscules et sont de longueur variée, allant du simple nom court au titre de deux ou même trois lignes. Les titres, les mentions (c'est à dire la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, le gouvernement du Canada) et les blocs de texte sont fusionnés pour obtenir la composition complète (voir l'Annexe I).

C-Description générale de l'étape de production par l'entrepreneur

01. Le Secrétariat de la CLMHC transmet le fichier graphique (eps) de la composition de la plaque à l'entrepreneur par courriel et par télécopieur;
02. Un négatif grandeur nature de la mise en page est produit par l'entrepreneur directement à partir du fichier graphique eps fourni;
03. Une plaque photopolymère est produite à partir du négatif;
04. La plaque photopolymère est installée sur la base du modèle (voir l'Annexe III);
05. Le modèle achevé sert à fabriquer un moule en sable;
06. Du bronze est versé dans le moule;
07. Une fois le moulage refroidi et retiré du moule, il est débarrassé de toute trace de sable;
08. Les imperfections sont éliminées ou réparées, en utilisant un jet de sable au besoin;
09. Le tout est peint de couleur rouge marron et cuit;
10. Le lettrage, le pourtour et les autres détails en relief sont poncés légèrement afin d'en révéler le bronze et leur donner un fini satiné;
11. Les armoiries, produites indépendamment, sont fixées au moulage;
12. Le bord de la plaque est meulé droit;
13. Des trous sont perforés et filetés dans les bossages (voir l'Annexe II);
14. La plaque au complet est enduite d'une solution 1% aq. de Benzotriazole (BTA), rincée avec de l'eau, et séchée entièrement.
15. La plaque au complet (avant et arrière) est recouverte d'un enduit protecteur transparent qui est ensuite cuit;
16. Lorsque l'enduit protecteur a durci, la plaque est placée dans une caisse d'expédition;
17. La plaque ainsi emballée et le matériel d'installation requis (voir l'annexe IV) sont expédiés à Parcs Canada.

D-Normes applicables aux plaques standards

01. Dimensions

Les dimensions des plaques bilingues standards sont de : 679 mm sur 768 mm (26.75 po sur 30.25 po).

Les dimensions des plaques trilingues standard sont de 676 mm sur 1119 mm (26.625 po sur 44.0625 po).

Des plaques standards portant un texte plus long seront également produites aux mêmes dimensions que les plaques trilingues standard (voir l'Annexe 1).

À l'occasion des plaques bilingues et trilingues dont le design sera plutôt disposé à la verticale, plutôt qu'à l'horizontale comme les plaques précédentes, pourront également être produites. Dans ce cas, les dimensions de la plaque bilingue seront les mêmes mais inversées, soit 768 mm sur 679 mm (30.25 po sur 26.75 po), alors que les dimensions de la plaque trilingue seront de 1014 mm sur 679 mm (39.9375 po sur 26.75 po) (voir l'Annexe 1).

02. Lignes directrices et dessins applicables

Les lignes directrices suivantes s'appliquent à la présente norme:

- Office des normes générales du Canada (ONGC)
- Les couleurs étalons des peintures (FED STD 595B ; 11136)
- Méthodes d'examen des peintures et des colorants (CGSB 1-GP-71)
- Spécifications standard pour environnement standard pour le traitement et la peinture d'essai, de vernis, de laque et des matériaux relatifs. [ASTM D3924-80 (2005)]

De plus les dessins suivants établis par Parcs Canada s'appliquent à la présente norme :

- Plaques standards de la CLMHC (annexe I (5 dessins));
- Vue de l'arrière de la plaque standard bilingue de la CLMHC (annexe II);
- Coupe verticale de la plaque standard bilingue de la CLMHC (annexe III);
- Matériel requis pour l'installation d'une plaque (annexe IV).

03. Exigences générales

Afin d'assurer la précision et l'efficacité du processus, la composition graphique et la mise en page des plaques standards de la CLMHC seront réalisées par Parcs Canada, sur logiciel graphique reconnu. L'entrepreneur recevra par courriel le fichier informatique (format eps) produit.

L'entrepreneur ou un sous-traitant produira les modèles photopolymères destinés au moulage des plaques. Le produit fini doit répondre à toutes les exigences de la présente norme et faire l'objet d'une inspection de la part de l'entrepreneur. La conception de la plaque doit se conformer aux dessins des annexes I et II quant aux dimensions et à l'apparence.

04. Préparation du modèle photopolymère

Parcs Canada fournit par courriel une mise en page définitive approuvée et prête à être transformée en négatif grandeur nature. L'entrepreneur produit ou fait produire le négatif et la plaque photopolymère. L'entrepreneur fournit les bases pour la plaque conformément aux normes précisées dans les dessins des annexes II et III.

05. Production des armoiries

Parcs Canada fournit une version informatique (format jpeg) des armoiries et l'entrepreneur se charge ensuite d'en faire produire le modèle. Ce modèle doit être fabriqué de façon à rendre tous les fins détails des armoiries. Un exemple coulé en bronze devra être fourni à Parcs Canada pour approbation avant d'entreprendre la production.

2- Description générale du processus de fabrication des plaques non standard

A- Étapes de la production préliminaire par la CLMHC

01. Parcs Canada fournit un fichier graphique de la mise en page complète de la plaque (textes, illustrations, rubriques, mentions), fichier produit sur logiciel de graphisme reconnu sur ordinateur;
02. Le fichier graphique est transmis à l'entrepreneur par courriel ou sur CD en format eps (encapsulated post script).

B- Description générale de l'étape de production par l'entrepreneur

01. Le Secrétariat de la CLMHC transmet le fichier graphique (eps) de la composition de la plaque à l'entrepreneur par courriel ou sur CD;
02. Un négatif grandeur nature de la mise en page est produit par l'entrepreneur directement à partir du fichier graphique eps fourni;
03. Une plaque photopolymère est produite à partir du négatif;
04. La plaque photopolymère est installée sur la base du modèle (voir l'Annexe III);
05. Le modèle achevé sert à fabriquer un moule en sable;
06. Du bronze est versé dans le moule;
07. Une fois le moulage refroidi et retiré du moule, il est débarrassé de toute trace de sable;
08. Les imperfections sont éliminées ou réparées, en utilisant un jet de sable au besoin;
09. Le tout est peint de couleur rouge marron et cuit;
10. Le lettrage, le pourtour et les autres détails en relief sont poncés légèrement afin d'en révéler le bronze et leur donner un fini satiné;
11. Les armoiries, produites indépendamment, sont fixées au moulage (s'il y a lieu);
12. Le bord de la plaque est meulé droit;
13. Des trous sont perforés et filetés dans les bossages (voir l'Annexe II);
14. a plaque au complet est enduite d'une solution 1% aq. de Benzotriazole (BTA), rincée avec de l'eau, et séchée entièrement.
15. La plaque au complet (avant et arrière) est recouverte d'un enduit protecteur transparent qui est ensuite cuit;
16. Lorsque l'enduit protecteur a durci, la plaque est placée dans une caisse d'expédition;
17. La plaque ainsi emballée et le matériel d'installation requis (voir l'annexe IV) sont expédiés à Parcs Canada.

C-Normes applicables aux plaques non standards

01. Dimensions

Les dimensions des plaques non standards peuvent s'échelonner de plus petites que les plaques standards bilingues à un peu plus grandes que les plaques standards trilingues, selon les besoins (voir l'annexe V).

02. Lignes directrices et dessins applicables

Les lignes directrices suivantes s'appliquent à la présente norme:

- Office des normes générales du Canada (ONGC)
- Les couleurs étalons des peintures (FED STD 595B ; 11136)
- Méthodes d'examen des peintures et des colorants (CGSB 1-GP-71)
- Spécifications standard pour environnement standard pour le traitement et la peinture d'essai, de vernis, de laque et des matériaux relatifs. [ASTM D3924-80 (2005)]

De plus les dessins suivants établis par Parcs Canada s'appliquent à la présente norme :

- Vue de l'arrière de la plaque standard bilingue de la CLMHC (annexe II);
- Coupe verticale de la plaque standard bilingue de la CLMHC (annexe III);
- Matériel requis pour l'installation d'une plaque (annexe IV)
- Exemple de plaque non standard (annexe V)

03. Exigences générales

Afin d'assurer la précision et l'efficacité du processus, la composition graphique et la mise en page des plaques non standard de la CLMHC seront réalisées par Parcs Canada, sur logiciel graphique reconnu.

L'entrepreneur recevra le fichier informatique produit par courriel ou sur CD (en format eps). L'entrepreneur ou son sous-traitant produira les modèles photopolymères destinés au moulage des plaques. Le produit fini doit répondre à toutes les exigences de la présente norme et faire l'objet d'une inspection.

Tous les détails relatifs aux plaques de bronze non standards devront être discutés entre le Secrétariat de la CLMHC et l'entrepreneur pour chaque commande qui sera passée.

04. Préparation du modèle photopolymère

Parcs Canada fournit par courriel ou sur CD (en format eps) une mise en page définitive approuvée et prête à être transformée en négatif grandeur nature. L'entrepreneur produit ou fait produire le négatif et la plaque photopolymère. L'entrepreneur fournit les bases pour la plaque conformément aux normes précisées dans le dessin de l'annexe III.

3- Autres détails de fabrication des plaques standards et non standards

A- Moulage et finition

01. Moulage

Le moulage doit être fait par une fonderie spécialisée dans le moulage de précision. Il faut placer du sable fin et frais en contact avec le modèle afin d'obtenir le maximum de détails.

L'alliage de bronze doit comprendre : - du cuivre (87.0 % minimum)
-de l'étain (5.0 % minimum)
-du plomb (2.5 % maximum)
-du zinc (5.0 % maximum)
-d'autres éléments (1.0 % max.)

02. Usinage et apprêtage du métal

Enlever toutes les traces de moulage et les imperfections;

Tout le fond doit avoir une texture sableuse uniforme. Seulement les trous et les bosses de la grosseur d'une tête d'épingle seront tolérés. Toutes les soufflures, les crevasses, les piqûres et les grosses égratignures doivent être réparées. Les grandes zones inégales de la surface servant de fond doivent être égalisées et la texture de la surface doit être remise en état pour qu'elle se marie aux zones adjacentes. Les trous peuvent être réparés à l'aide de brasage tendre à l'argent;

Pour toutes les surfaces en saillies (bordures, lettres, mentions, armoiries), obturer les trous au moyen de brasage et procéder de la même façon;

La bordure en saillie doit être droite et d'une largeur uniforme conforme aux normes. Le remplissage doit être minimal au rayon entre la bordure et le fond;

La surface des lettres ne doit être que légèrement polie afin de conserver les détails. À cette fin, utiliser uniquement une bande abrasive à grains fins et poncer à la main, de préférence. Le meulage

Annex C

excessif, qui se traduit par des lettres plus grasses aux détails moins précis, n'est pas acceptable;

Le dos de la plaque doit être usiné de façon à pouvoir reposer à plat une fois installé sur sa base.

B- Application de la couleur et de l'enduit de finition

01. Application de la couleur

La couleur du fond doit être une couche opaque appliquée uniformément, conformément à la norme fédérale FED STD 595B; 11136

02. Enduit de finition

Une fois le moulage refroidi et retiré du moule, il est débarrassé de toute trace de sable et les imperfections sont éliminées ou réparées, en utilisant un jet de sable fin au besoin;

Vaporiser deux couches de couleur, qui sera ensuite cuite;


Poncer au papier fin le dessus des lettres, les motifs et la bordure en relief pour en enlever la couche de couleur tout en laissant de fines égratignures pour faciliter l'adhérence;



Appliquer un enduit protecteur acrylique à fort durcissement tel le «Glassodur MS Top Clear #923-85», qui sera ensuite cuit.

Annexe I – Plaques standards de la CLMHC

Appendix I – Standard HSMBC Plaques

Plaque bilingue standard / Standard bilingual plaque



<p style="text-align: center;">THE CALGARY STAMPEDE</p> <p>The world renowned Calgary Stampede was founded in 1912 as a celebration of rural heritage and ranching in the West. Evolving out of agricultural fairs and cowboy sporting events, it also features chuckwagon races, a parade, midway, art exhibits, and stage shows. In the Indian Village, Treaty 7 First Nations have shared their cultures since the Stampede's beginning, contributing to the preservation of their heritage. Calgary's history and character are inextricably linked to this annual event that continues to host one of the world's largest and most famous rodeos.</p>	<p style="text-align: center;">LE STAMPEDE DE CALGARY</p> <p>Ce stampede de renommée mondiale a été fondé en 1912 pour célébrer l'époque des grands ranchs et le patrimoine rural de l'Ouest canadien. Issu des traditions des expositions agricoles et des compétitions de cowboys, il comprend aussi des courses de chariots, un défilé, un parc d'attractions, des salons d'artisanat et des spectacles. Depuis les débuts du stampede, les Premières nations du Traité n° 7 partagent leurs cultures au « Village indien », contribuant ainsi à préserver leur patrimoine. Étroitement lié à l'histoire et au caractère de Calgary, cet événement annuel demeure l'hôte d'un des plus grands rodéos au monde.</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>Historic Sites and Monuments Board of Canada and Parks Canada</p> </div> </div>	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: space-between;"> <div> <p>Commission des lieux et monuments historiques du Canada et Parcs Canada</p> </div> <div style="text-align: right;">  </div> </div>

Les dimensions de la plaque bilingue standard sont de 679 mm (haut) sur 768 mm (large) (26.75 po sur 30.25 po).

The dimensions of the standard bilingual plaque are 679 mm (high) by 768 mm (wide) (26.75" by 30.25").

Plaque trilingue standard / Standard trilingual plaque

 <p>SIGTRYGGUR JÓNASSON (1852–1942)</p> <p>A community leader strongly committed to Canada and his compatriots, Sigtryggur Jónasson worked to ensure that a majority of the approximately 20,000 Icelanders who came to North America between 1870 and 1914 settled in Canada. He played a key role in establishing the self-administered settlement “New Iceland,” helped to choose its site and draft its original constitution, and served as its first elected leader. As an immigration official, publisher, entrepreneur, politician, and public servant, this “Father of New Iceland” worked to secure the economic and cultural viability of the Icelandic-Canadian community.</p>	<p>SIGTRYGGUR JÓNASSON (1852–1942)</p> <p>Leader communautaire profondément attaché au Canada et à ses compatriotes, Jónasson contribua à ce que la majorité des quelque 20 000 Islandais qui immigrèrent en Amérique du Nord, entre 1870 et 1914, s'établissent au Canada. Il joua un rôle clé dans la création de la « Nouvelle-Islande », participant au choix de l'emplacement et à la rédaction de la constitution de cet établissement auto-administré, dont il devint le premier chef élu. Agent d'immigration, éditeur, entrepreneur, politicien et fonctionnaire, ce « Père de la Nouvelle-Islande » veilla à la viabilité économique et culturelle de la communauté islando-canadienne.</p>	<p>SIGTRYGGUR JÓNASSON (1852–1942)</p> <p>Leiðtoginn Sigtryggur Jónasson þjónaði Kanada og samlöndum sínum af hollustu. Um það bil 20.000 Íslendingar sigldu til Norður Ameríku á árunum 1870 til 1914. Flestir þeirra settust að í Kanada, þökk sé Sigtryggi Jónassyni. Hann gegndi lykilhlutverki í stofnun sjálfstjórnarsvæðisins „Nýja Íslands“. Fyrir utan að taka þátt í staðarvali landnámsins og drögum að stjórnarskrá þess, þjónaði hann þar einnig sem fyrsti kjörni leiðtoginn. Í starfi sínu sem innflytjendafulltrúi, útgefandi, athafnamaður, stjórnámálamaður og ríkisstarfsmaður, leitaðist „Faðir Nýja Íslands“ við að tryggja efnahagslega og menningarlega möguleika hins íslensk-kanadíska samfélags.</p>
 <p>Historic Sites and Monuments Board of Canada and Parks Canada</p>	<p>Commission des lieux et monuments historiques du Canada et Parcs Canada</p>	

Les dimensions de la plaque trilingue standard sont de 676 mm (haut) sur 1119 mm (large) (26.625 po sur 44.0625 po).

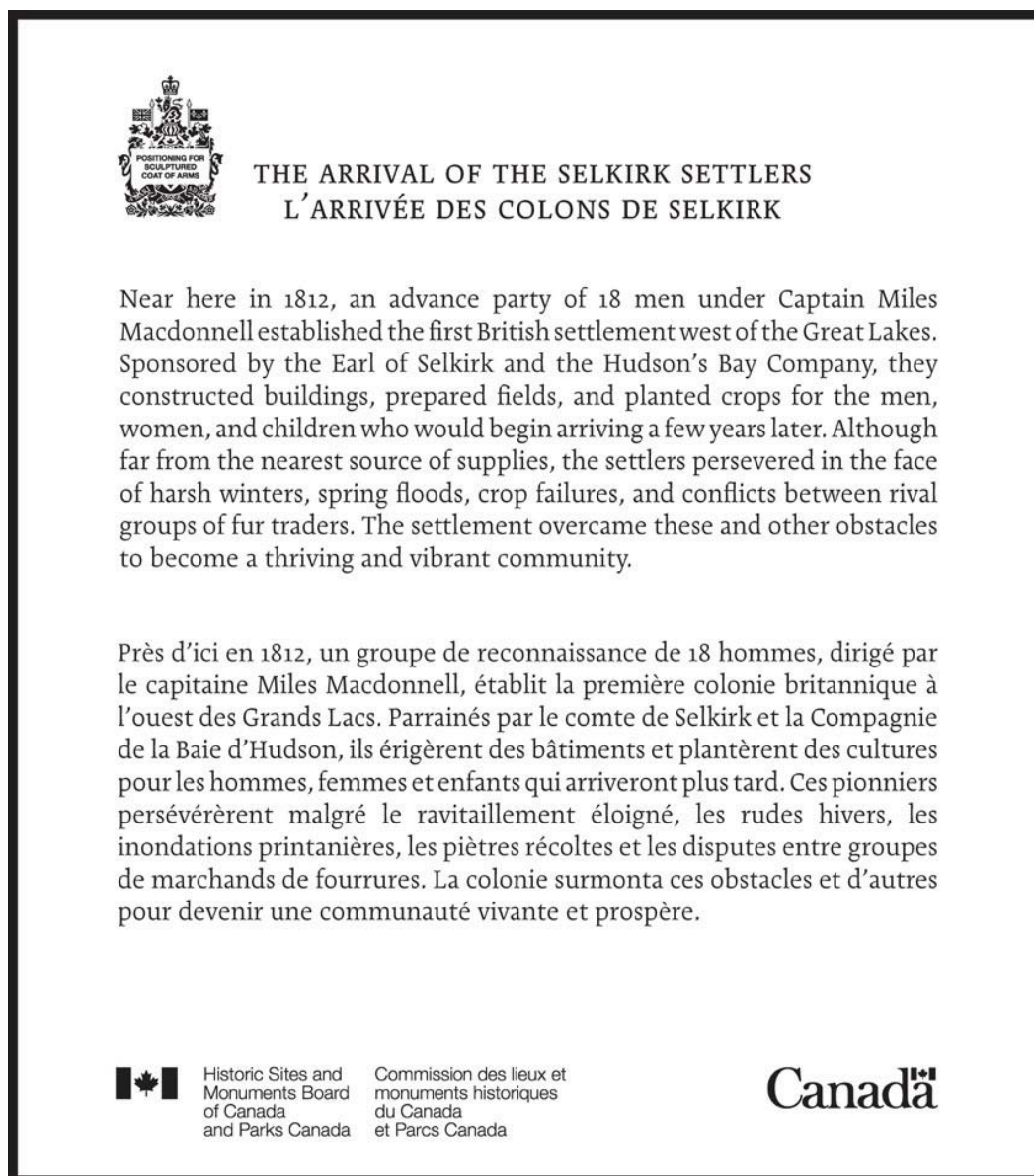
The dimensions for the standard trilingual plaque are 676 mm (high) by 1119 mm (wide) (26.625” by 44.0625”).

Plaque standard avec texte plus long / Standard plaque with longer text



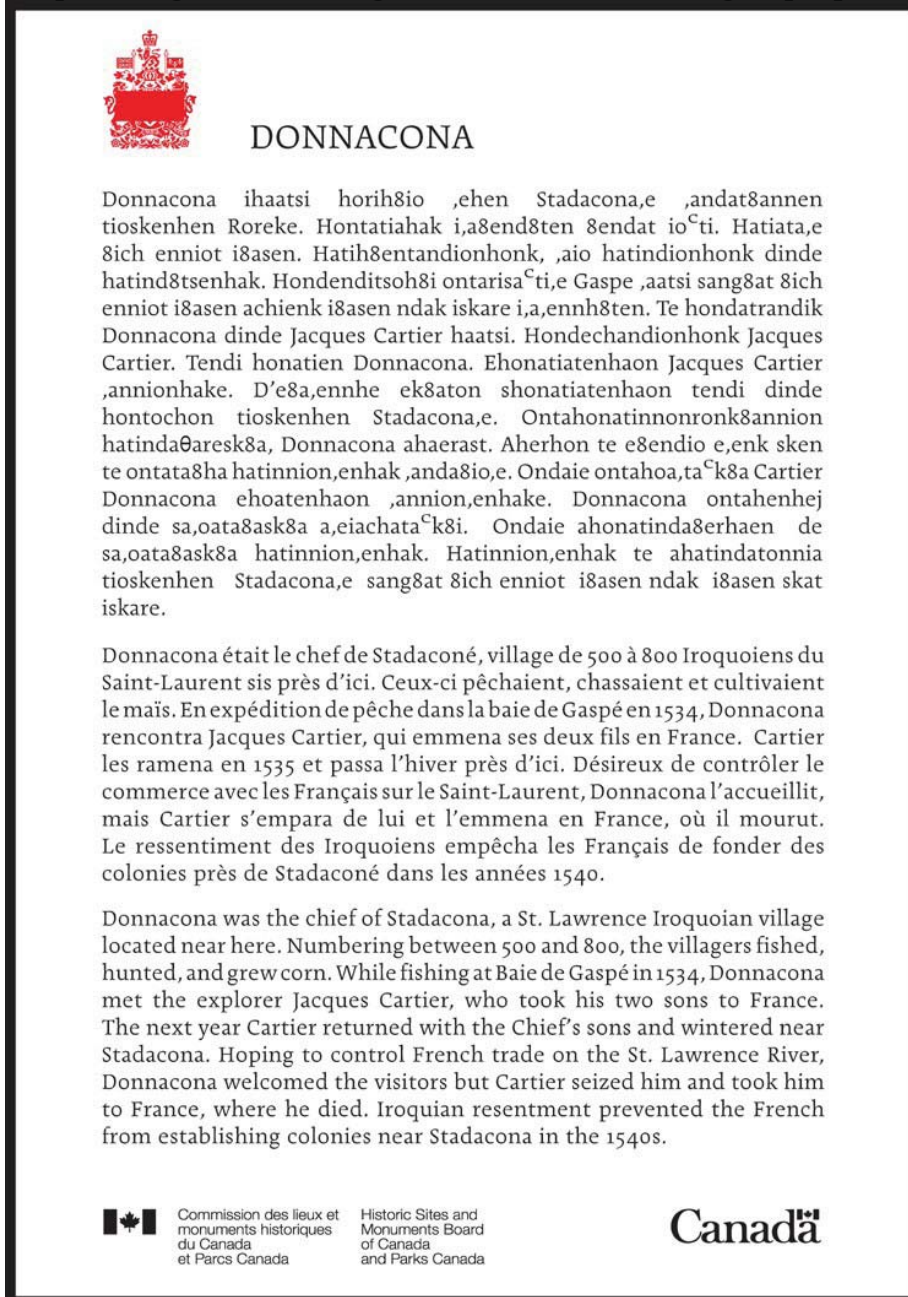
Les dimensions de la plaque standard portant un texte plus long sont de 676 mm (haut) sur 1119 mm (large) (26.625 po sur 44.0625 po).

The dimensions for the standard plaque with longer text are 676 mm (high) by 1119 mm (wide) (26.625" by 44.0625").

Plaque bilingue dont le design est à la verticale / Bilingual plaque with vertical design


Les dimensions de la plaque bilingue avec design à la verticale sont de 768 mm (haut) sur 679 mm (large) (30.25 po sur 26.75 po).

The dimensions for the bilingual plaque with vertical design are 768 mm (high) by 679 mm (wide) (30.25" by 26.75").

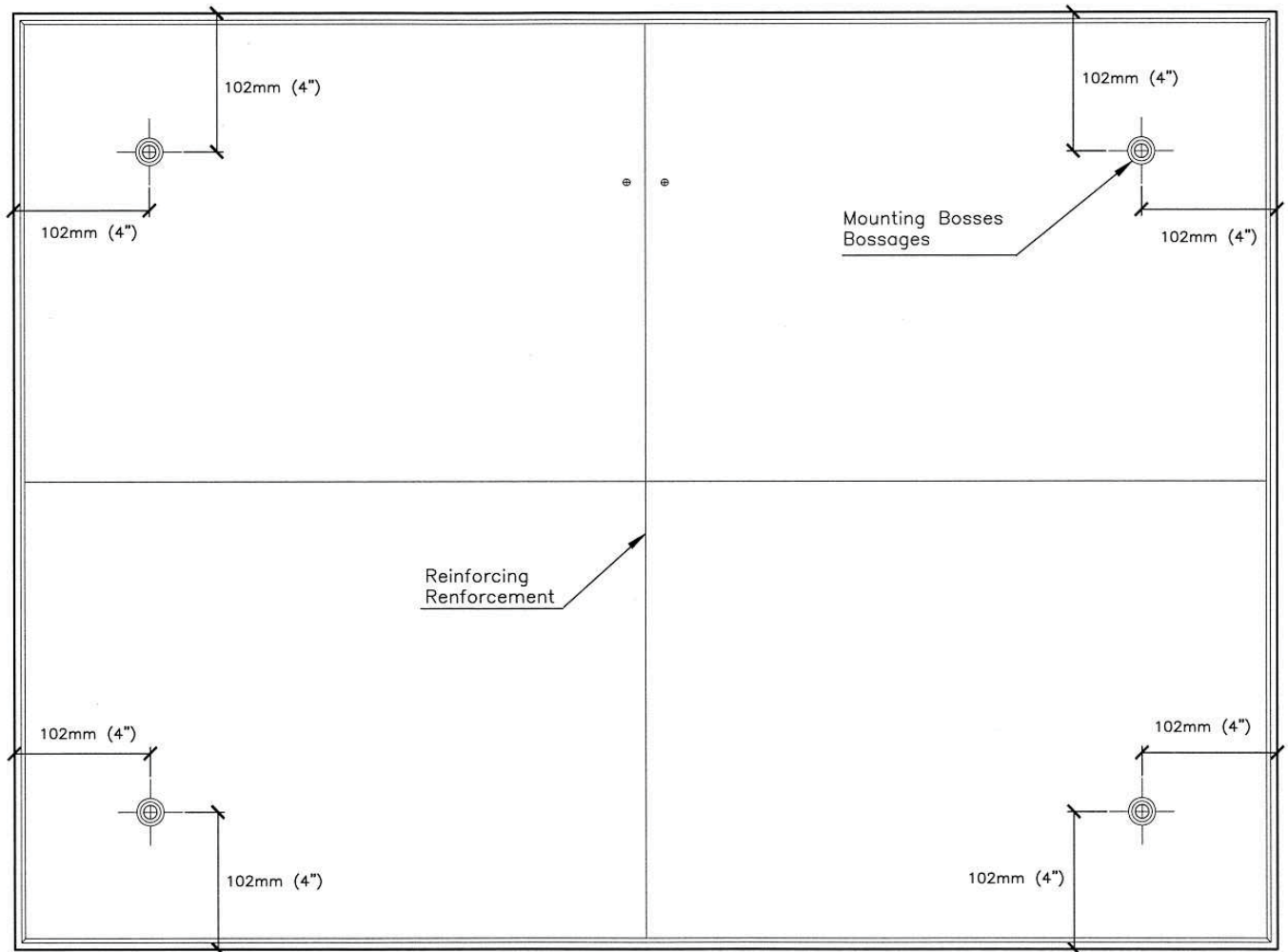
Plaque trilingue dont le design est à la verticale / Trilingual plaque with vertical design


Les dimensions de la plaque trilingues avec design à la verticale sont de 1014 mm (haut) sur 679 mm (large) (39.9375 po sur 26.75 po).

The dimensions for the trilingual plaque with vertical design are 1014 mm (high) by 679 mm (wide) (39.9375" by 26.75").

Annexe II – Vue de l'arrière de la plaque standard bilingue de la CLMHC

Appendix II – Back view of standard HSMBC bilingual Plaque



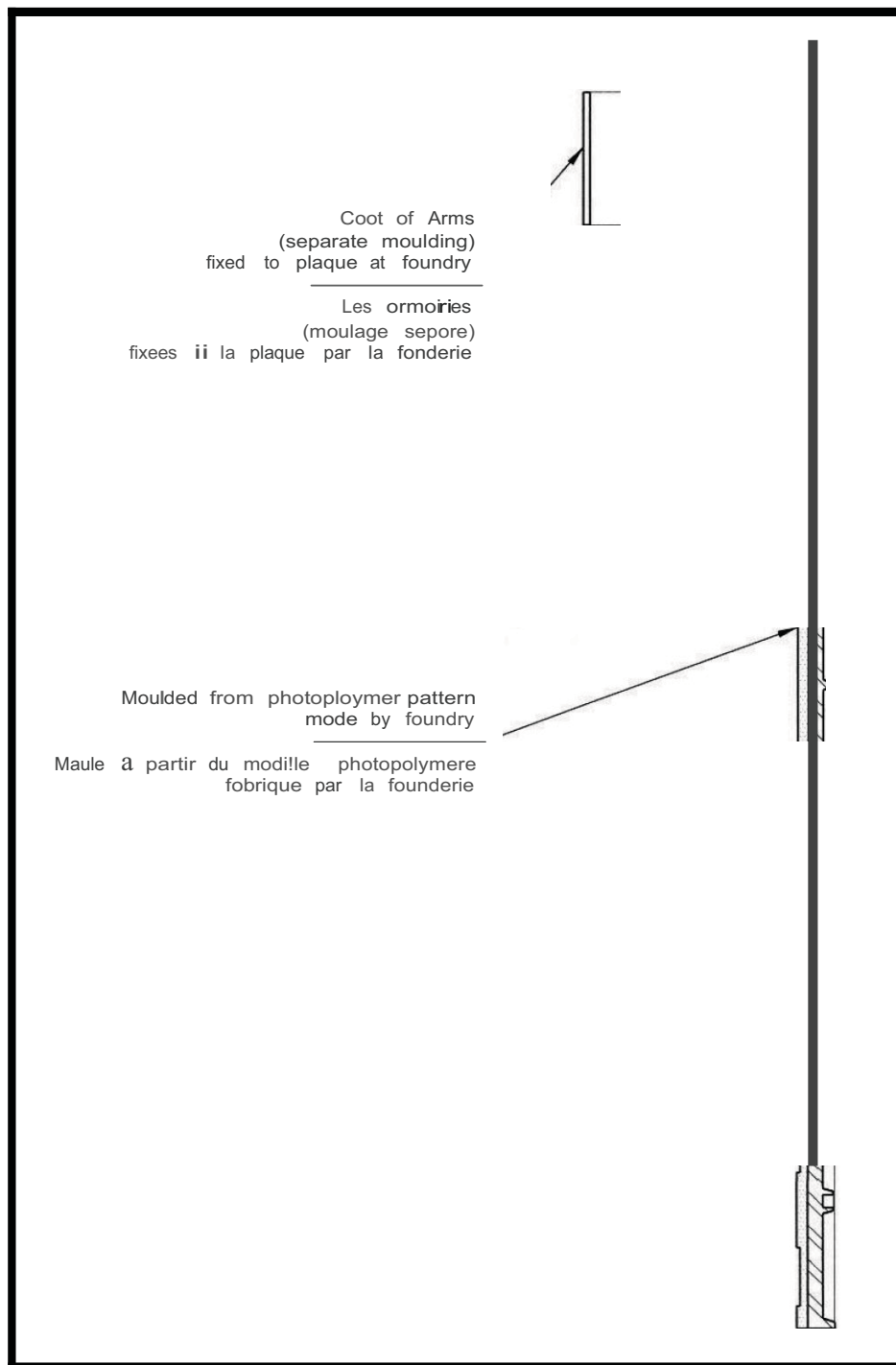
NOTE :

Les plaques trilingues standard, de même que celles portant un texte plus long, dont les dimensions sont de 676 mm sur 1119 mm (26.625 po sur 44.0625 po), ainsi que les plaques trilingues de design vertical, dont les dimensions sont de 679 mm sur 1014 mm (26.75 po sur 39.9375 po), devront avoir deux bossages supplémentaires, placés à 102 mm (4 po) du centre de chacun des longs côtés, pour un total de six bossages.

The standard trilingual plaques and the standard plaques with longer text, dimensions of which are 676 mm (high) by 1119 mm (wide) (26.625" by 44.0625"), as well as vertical design trilingual plaques, of which dimensions are 1014 mm (high) by 679 mm (wide) (39.9375" by 26.75"), must have two additional mounting bosses, located at 102 mm (4") of the center of each of the longer sides of the plaque, for a total of six mounting bosses.

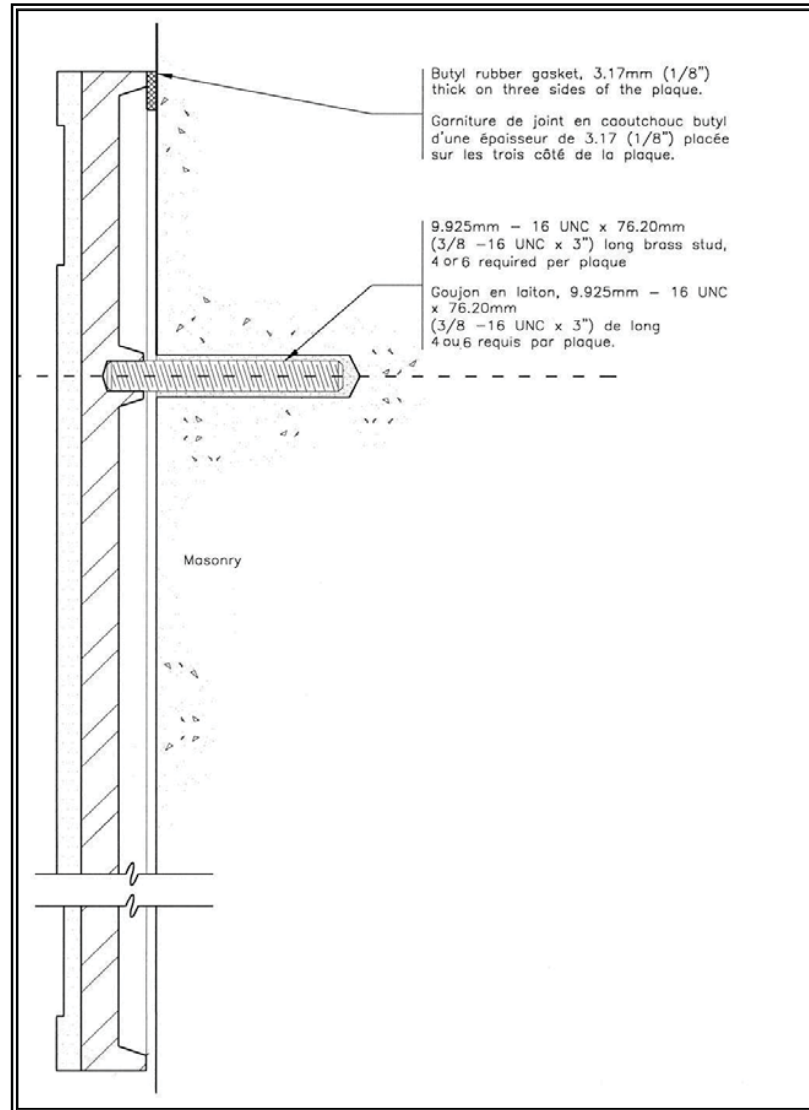
Annexe III – Coupe verticale de la plaque standard bilingue de la CLMHC

Appendix III – Vertical Section Through standard HSMBC bilingual Plaque



Annexe IV – Matériel requis pour l'installation d'une plaque

Appendix IV – Required Mounting Material for Plaque Installation



Matériel d'installation requis :

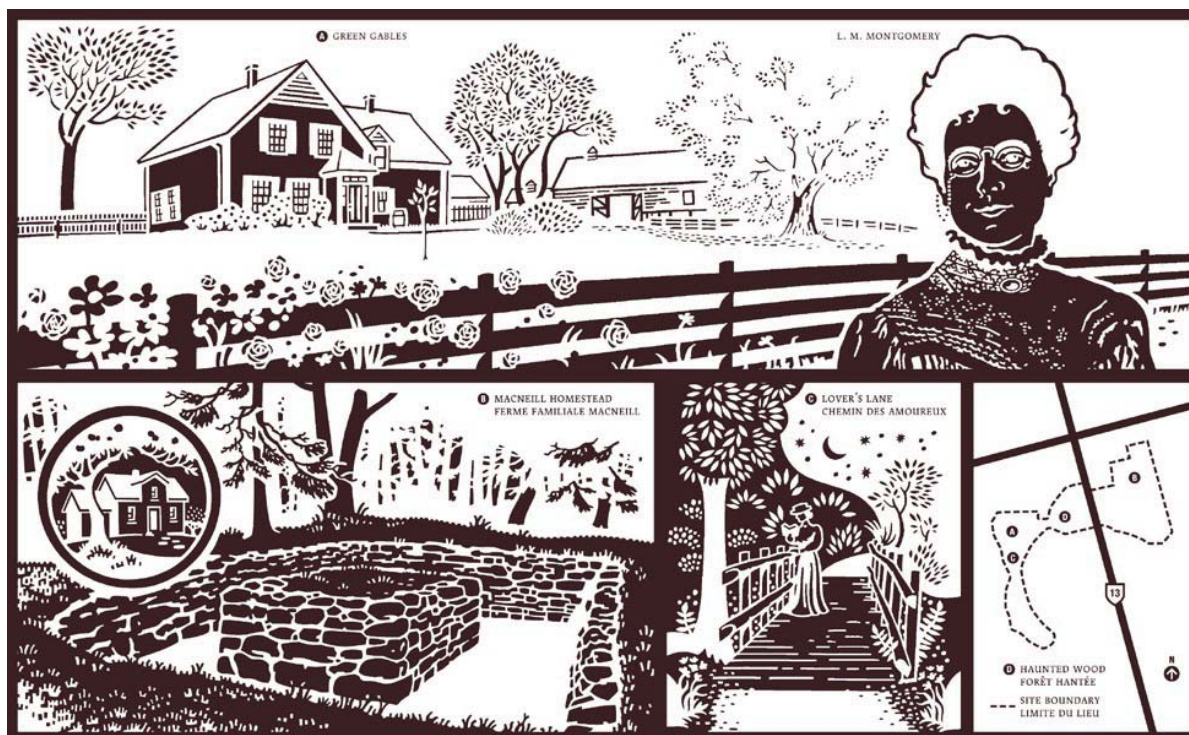
- Garniture de joint en caoutchouc butyl (silicone clair) (un tube d'environ 100 ml)
- Selon les dimensions de la plaque, quatre (4) ou six (6) goujons de laiton (9.925mm – 16 UNC X 76.20mm) (3/8 – 16 UNC X 3")

Required mounting material:

- Butyl Rubber gasket (Clear Silicone) (one approx. 100 ml tube)
- Depending on the plaque dimensions, four (4) or six (6) brass studs (9.925mm – 16 UNC X 76.20mm) (3/8 – 16 UNC X 3")

Annexe V – Exemple de plaque non standard

Appendix V – Example of Non-Standard Plaque



Les plaques non standard peuvent être de dimensions variées. Les spécifications de fabrication et d'installation de ces plaques sont les mêmes que pour les plaques standard. Les plaques non standard dont les dimensions seront supérieures à celles des plaques bilingues standards devront avoir deux bossages supplémentaires, placés à 102 mm (4 po) du centre de chacun des longs côtés, pour un total de six bossages.

Dimensions of non-standard plaques may vary. Casting and installations specifications for these plaques are identical to those of standard plaques. Non-standard plaque with dimensions larger than the standard bilingual plaques must have two additional mounting bosses, located at 102 mm (4") of the center of each of the longer sides of the plaque, for a total of six mounting bosses.

Quarterly Usage Report

[illegible]